

GEMEENEBLAT

MAGAZINE POUR MERTERT-WASSERBILLIG



Commune
de MERTERT





EDITORIAL	03
-----------	----

AUS DER GEMENG / ACTUALITÉS DE LA COMMUNE	05
---	----

AUS DEM GEMENGENHAUS / POLITIQUE

Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 21.05.2026	49
Gemeinderatssitzung vom / Séance du conseil communal du 26.06.2026	55
Veröffentlichung auf Grundlage von Artikel 82 des geänderten Gemeindegesetzes / Publication sur base de l'article 82 de la loi communale modifiée	62

OP EE BLÉCK / EN UN COUP D'ŒIL

Anzeigen / Visuals	63
Events	74

TELEFONLISTE / ANNUAIRE	83
-------------------------	----

EVENTKALENDER / CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	84
---	----

IMPRESSUM

ÉDITEUR : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT
1-3, GRAND-RUE • L-6630 WASSERBILLIG
TÉL. : (+352) 74 00 16 - 1 • WWW.MERTERT.LU •
INFO@MERTERT.LU

RÉALISATION : PRESS S.À R.L.

COMITÉ DE RÉDACTION : COLLÈGE ECHEVINAL

PHOTOS : © ADMINISTRATION COMMUNALE, TURNER MEDIA, MAGNIFIC, NORRY STOLTZ, SIT
MERTERT, LOWPOINTRUN ASBL, EASTCOAST FESTIVAL ASBL

IMPRIMEUR : HEINTZ, PÉTANGE

LA REVUE EST DISTRIBUÉE GRATUITEMENT À TOUS LES MÉNAGES DE LA COMMUNE
DE MERTERT

ÉDITION : JULI 2026 – 2.900 EXEMPLAIRES

CLÔTURE DE LA RÉDACTION POUR LA PROCHAINE ÉDITION: 01.09

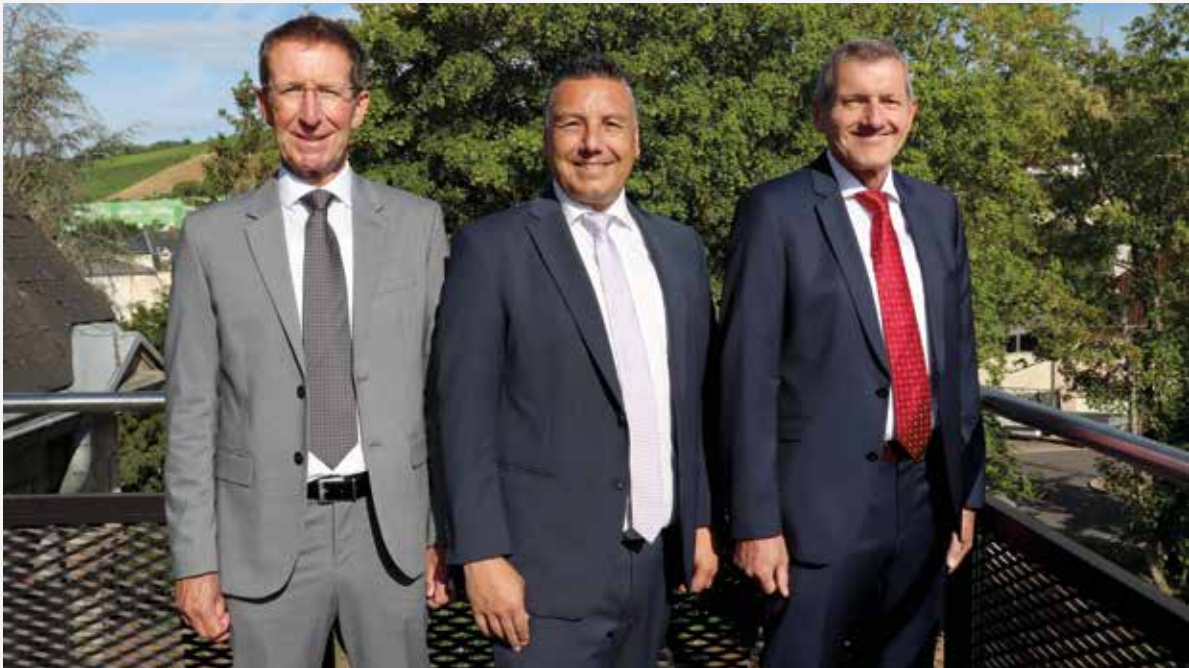
PARUTION DE LA PROCHAINE ÉDITION: 30 SEPTEMBRE 2026

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunneng

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

**Zesumme
liewen**
GEMEINDEPAKT



Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

mit der vorliegenden Ausgabe unseres Gemeindeblatts möchten wir gemeinsam mit Ihnen auf einige besondere Höhepunkte der vergangenen Wochen zurückblicken. Die Sommermonate standen und stehen auch in diesem Jahr ganz im Zeichen von Begegnung, Kultur und Gemeinschaft. Zahlreiche Veranstaltungen haben gezeigt, wie lebendig unsere Gemeinde ist und wie groß der Zusammenhalt zwischen Vereinen, Ehrenamtlichen und der Bevölkerung ist.

Den Auftakt bildete unser Nationalfeiertag, den wir gemeinsam mit zahlreichen Einwohnerinnen und Einwohnern, Vereinen sowie Ehrengästen zusammen begehen durften. Das feierliche Te Deum, die Ehrungen verdienstvoller Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie die offizielle Ansprache verliehen diesem besonderen Tag einen würdigen Rahmen.

Ein weiterer besonderer Moment war die feierliche Einweihung unseres vollständig renovierten Aquariums in Wasserbillig. Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten präsentiert sich das Aquarium heute moderner, attraktiver und noch einladender für Besucherinnen und Besucher jeden Alters. Bei der Eröffnung wurde betont: „Das Aquarium ist weit mehr als eine Sammlung heimischer Fischarten. Es ist ein Ort des Lernens, des Staunens und der Begegnung mit der faszinierenden Unterwasserwelt unserer Mosel.“ Mit der neugestalteten Ausstellung, den beeindruckenden Wandmalereien und der neuen Außenanlage ist ein Ort entstanden, der Natur, Bildung und Freizeit auf besondere Weise miteinander verbindet.

Chers concitoyennes et concitoyens,

Par la présente édition de notre bulletin communal, nous souhaitons revenir avec vous sur quelques événements forts des dernières semaines. Les mois d'été ont été et restent, cette année encore, placés sous le signe des rencontres, de la culture et de la convivialité. De nombreuses manifestations ont démontré le dynamisme de notre commune ainsi que la force de la solidarité entre les associations, les bénévoles et la population.

Le coup d'envoi a été donné par notre Fête nationale, que nous avons eu le plaisir de célébrer en compagnie de nombreux habitants, de nos associations ainsi que d'invités d'honneur. Le solennel Te Deum, les distinctions remises aux concitoyens méritants ainsi que le discours officiel ont conféré à cette journée particulière un cadre digne de son importance.

Un autre moment fort a été l'inauguration officielle de notre aquarium entièrement rénové à Wasserbillig. À l'issue d'importants travaux de rénovation, l'aquarium se présente aujourd'hui sous un cadre plus moderne, plus attractif et encore plus accueillant pour les visiteurs de tous âges. Lors de l'inauguration, il a été souligné : « L'aquarium est bien plus qu'une collection d'espèces de poissons locaux. C'est un lieu d'apprentissage, d'émerveillement et de rencontre avec le fascinant monde aquatique de notre Moselle. » Grâce à la nouvelle scénographie, aux impressionnantes peintures murales et au nouvel aménagement extérieur, un espace a vu le jour où nature, éducation et loisirs se rejoignent de manière remarquable.

Mit dem 60. Parkfest und dem 12. Eastcoast Festival verwandelte sich unser Park erneut in einen Treffpunkt für zahlreiche Besucherinnen und Besucher. Beide Veranstaltungen haben eindrucksvoll gezeigt, welchen Stellenwert Kultur, Musik und Gemeinschaft in unserer Gemeinde besitzen. Während das traditionsreiche Parkfest bereits seit sechs Jahrzehnten Menschen aller Generationen zusammenbringt, hat sich das Eastcoast Festival innerhalb weniger Jahre zu einer festen Größe in der regionalen Festivallandschaft entwickelt. Die hervorragende Stimmung, das abwechslungsreiche Programm und die große Besucherzahl machten beide Veranstaltungen zu einem vollen Erfolg.

Unser herzlicher Dank gilt den zahlreichen Vereinen, den Organisatoren, den Künstlerinnen und Künstlern, den freiwilligen Helferinnen und Helfern, den Sponsoren sowie unseren Gemeindemitarbeiterinnen und Gemeindemitarbeitern. Ohne ihren unermüdlichen Einsatz wären diese Veranstaltungen nicht möglich. Sie alle tragen wesentlich dazu bei, dass unsere Gemeinde lebendig, attraktiv und lebenswert bleibt.

Die vielen gut besuchten Volksfeste der vergangenen Wochen haben einmal mehr gezeigt, wie wichtig Orte der Begegnung sind. Sie fördern den Austausch zwischen den Generationen, stärken das Gemeinschaftsgefühl und schaffen unvergessliche gemeinsame Erinnerungen.

Für viele hat die schönste Zeit des Jahres begonnen. Die Sommerferien bieten Gelegenheit, neue Kraft zu tanken, Zeit mit Familie und Freunden zu verbringen oder einfach die Seele baumeln zu lassen – ob zu Hause oder in der Ferne.

Der Schöffenrat wünscht Ihnen und Ihren Familien erholsame, sonnige und vor allem gesunde Sommerferien. Genießen Sie die kommenden Wochen und kommen Sie mit vielen schönen Eindrücken zurück. Wir freuen uns schon jetzt darauf, Sie nach den Ferien bei den zahlreichen Veranstaltungen in unserer Gemeinde wieder begrüßen zu dürfen.

Avec la 60e édition du Parkfest et la 12e édition de l'Eastcoast Festival, notre parc s'est une nouvelle fois transformé en un lieu de rencontre pour de très nombreux visiteurs. Ces deux manifestations ont démontré de manière impressionnante l'importance que revêtent la culture, la musique et la convivialité dans notre commune. Tandis que le traditionnel Parkfest rassemble depuis déjà six décennies des personnes de toutes les générations, l'Eastcoast Festival est devenu, en quelques années seulement, un rendez-vous incontournable dans le paysage des festivals de la région. L'excellente ambiance, la diversité du programme et l'affluence du public ont fait de ces deux événements un véritable succès.

Nous adressons nos plus sincères remerciements aux nombreuses associations, aux organisateurs, aux artistes, aux bénévoles, aux sponsors ainsi qu'aux collaborateurs de notre commune. Sans leur engagement infatigable, ces manifestations n'auraient pas été possibles. Tous contribuent de manière essentielle à faire de notre commune un lieu vivant, attractif et agréable à vivre.

Les nombreuses fêtes populaires, très fréquentées au cours des dernières semaines, ont une fois de plus démontré combien les lieux de rencontre sont importants. Ils favorisent les échanges entre les générations, renforcent le sentiment d'appartenance à la communauté et créent des souvenirs communs inoubliables.

Pour beaucoup, la plus belle période de l'année a commencé. Les vacances d'été offrent l'occasion de reprendre des forces, de passer du temps en famille et entre amis ou tout simplement de se détendre, que ce soit à la maison ou ailleurs.

Le collège échevinal vous souhaite, à vous et à vos familles, d'excellentes vacances d'été, ensoleillées, reposantes et surtout en bonne santé. Profitez pleinement des semaines à venir et revenez avec de nombreux beaux souvenirs. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver après les vacances lors des nombreuses manifestations organisées dans notre commune.

**IHR SCHÖFFENRAT /
VOTRE COLLÈGE ÉCHEVINAL**

**Jérôme Laurent (Bürgermeister / Bourgmestre)
Jos Schummer (Schöffe / Échevin)
Lucien Bechtold (Schöffe / Échevin)**

FEIERLICHKEITEN ZUM NATIONALFEIERTAG IN DER GEMEINDE CÉLÉBRATION DE LA FÊTE NATIONALE DANS LA COMMUNE

Der Schöffen- und Gemeinderat hatte die Mitbürgerinnen und Mitbürger eingeladen, an den Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag teilzunehmen. Nach dem Te Deum in der Kirche in Mertert begaben sich die Anwesenden in den Park, wo Bürgermeister Jérôme Laurent die zahlreich erschienenen Gäste begrüßte.

Bevor er zur offiziellen Ansprache übergang, bedankte er sich bei allen Personen, Vereinen und Gemeindediensten, die zum Gelingen des Nationalfeiertages beigetragen haben. Auch die von den Kindern der Grundschulen gestalteten Kunstwerke konnten von den Besucherinnen und Besuchern bewundert werden.

Für 25 Jahre treuen Dienst bei der Gemeinde Mertert wurde Josyane Weber mit der Médaille en vermeil ausgezeichnet. Darüber hinaus wurden mehrere Mitglieder des CGDIS für ihren langjährigen Einsatz und ihre Verdienste im Dienst der Allgemeinheit sowie Angehörige der Jugendfeuerwehr geehrt. Der Bürgermeister sprach allen Ausgezeichneten den Dank und die Anerkennung des Schöffen- und Gemeinderates aus.

In seiner Ansprache erinnerte Bürgermeister Jérôme Laurent daran, dass der diesjährige Nationalfeiertag der erste unter der Regentschaft von Großherzog Guillaume ist. Er dankte Großherzog Henri und Großherzogin Maria-Teresa für 25 Jahre engagierten Dienst und wünschte dem neuen Großherzog und Großherzogin Stéphanie viel Erfolg für ihre verantwortungsvolle Aufgabe.

Le collège des bourgmestre et échevins ainsi que le conseil communal ont invité les citoyennes et citoyens à participer aux festivités de la Fête nationale. Après le Te Deum célébré en l'église de Mertert, les personnes présentes se sont rendues au parc, où le bourgmestre Jérôme Laurent a souhaité la bienvenue aux nombreux invités.

Avant de prononcer son allocution officielle, il a remercié toutes les personnes, les associations et les services communaux qui ont contribué à la réussite de la Fête nationale. Les visiteurs ont également pu admirer les œuvres réalisées par les élèves des écoles fondamentales de la commune.

Pour 25 années de service fidèle au sein de la commune de Mertert, Josyane Weber a été décorée de la Médaille en vermeil. Par ailleurs, plusieurs membres du CGDIS ont été distingués pour leur engagement de longue date et leurs mérites au service de la collectivité, tout comme des membres des jeunes sapeurs-pompiers. Le bourgmestre a adressé à toutes les personnes honorées les remerciements et la reconnaissance du collège échevinal ainsi que du conseil communal.

Dans son allocution, le bourgmestre Jérôme Laurent a rappelé que la Fête nationale de cette année est la première célébrée sous le règne du Grand-Duc Guillaume. Il a remercié le Grand-Duc Henri et la Grande-Duchesse Maria Teresa pour leurs 25 années de service dévoué au Luxembourg et a souhaité plein succès au nouveau Grand-Duc et à la Grande-Duchesse Stéphanie dans l'exercice de leur importante mission.





Er hob hervor, dass Luxemburg trotz internationaler Krisen ein Land des Dialogs, des Zusammenhalts und der Demokratie bleibe. Frieden, Freiheit und gegenseitiger Respekt seien keine Selbstverständlichkeiten und müssten von jeder Generation aufs Neue geschützt werden. Mit Blick auf die aktuelle Fußballweltmeisterschaft betonte er die verbindende Kraft des Sports und dankte allen Vereinen, Ehrenamtlichen und Betreuern für ihren Einsatz in der Gemeinde.

Ein weiterer Schwerpunkt seiner Rede war die Bedeutung Europas und insbesondere des Schengener Abkommens. Gerade als Grenzgemeinde erlebe die Gemeinde Mertert täglich, wie wichtig offene Grenzen, Vertrauen und die Zusammenarbeit mit den deutschen Nachbarn seien.

Zum Abschluss rief der Bürgermeister dazu auf, die Werte Luxemburgs – Freiheit, Demokratie, Solidarität und Offenheit – gemeinsam weiterzutragen und mit Zuversicht in die Zukunft zu blicken.

Nach den Glückwünschen an die großherzogliche Familie wurden die Nationalhymne sowie musikalische Beiträge der Chorale Mixte Mertert und der Harmonie Mertert-Wasserbillig vorgetragen. Für weitere Unterhaltung sorgte die Moselle Valley Brass Band. Ein besonderer Dank galt der Kulturkommission sowie allen Helferinnen und Helfern, die zum Gelingen der Feierlichkeiten beigetragen haben.

Il a souligné que, malgré les crises internationales, le Luxembourg reste un pays de dialogue, de cohésion et de démocratie. La paix, la liberté et le respect mutuel ne vont pas de soi et doivent être préservés par chaque génération. En évoquant la Coupe du monde de football actuellement en cours, il a mis en avant le pouvoir fédérateur du sport et a remercié toutes les associations, les bénévoles et les encadrants pour leur engagement au sein de la commune.

Un autre thème important de son discours était l'importance de l'Europe et, en particulier, des accords de Schengen. En tant que commune frontalière, la commune de Mertert constate chaque jour combien les frontières ouvertes, la confiance et la coopération avec les voisins allemands sont précieuses.

Pour conclure, le bourgmestre a invité chacun à continuer de faire vivre les valeurs du Luxembourg – la liberté, la démocratie, la solidarité et l'ouverture d'esprit – et à regarder l'avenir avec confiance.

Après les félicitations adressées à la famille grand-ducale, l'hymne national a été interprété, suivi des prestations musicales de la Chorale Mixte Mertert et de l'Harmonie Mertert-Wasserbillig. La Moselle Valley Brass Band a ensuite assuré l'animation musicale. Des remerciements particuliers ont été adressés à la commission de la culture ainsi qu'à toutes les personnes ayant contribué à la réussite des festivités.











EIN NEUER TREFFPUNKT FÜR FAMILIEN IN WASSERBILLIG UN NOUVEAU LIEU DE RENCONTRE POUR LES FAMILLES À WASSERBILLIG

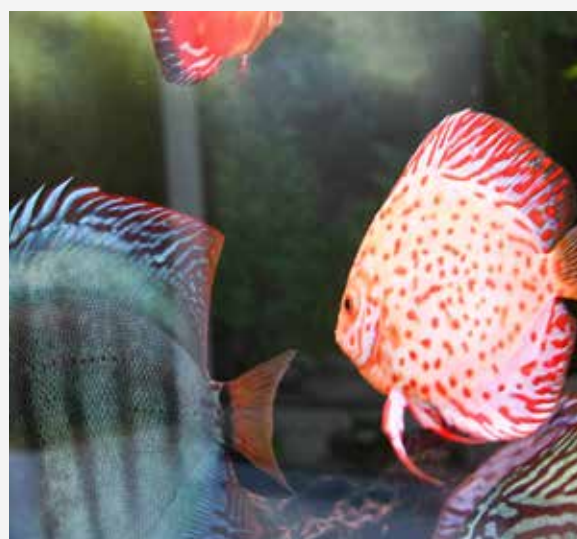


Mit der offiziellen Einweihung des kürzlich renovierten Aquariums und des neuen Spielplatzes am Aquarium wurde in Wasserbillig ein bedeutendes Projekt für Familien, Tourismus und Freizeitgestaltung abgeschlossen. Zahlreiche Gäste nahmen an der Feier in Anwesenheit des Tourismusministers Lex Delles, Mitgliedern des Schöffen- und Gemeinderates und der beratenden Kommissionen, teil und konnten sich vor Ort von der gelungenen Neugestaltung des gesamten Areals überzeugen.

Bürgermeister Jérôme Laurent würdigte in seiner Ansprache die Bedeutung des Projekts für die Gemeinde und die Aufwertung des Standorts. Tourismusminister Lex Delles hob dessen Mehrwert für den regionalen Tourismus hervor. Romaine Boever, Präsidentin des CIGR, ging auf die Arbeit des CIGR im täglichen Betrieb des Aquariums ein. Mireille Wirtz-Lenertz, Präsidentin der Familienkommission, erläuterte die Entstehung des neuen Spielplatzes und betonte insbesondere die Mitwirkung der Schulkinder, deren Ideen in die Planung eingeflossen sind.

Avec l'inauguration officielle de l'aquarium récemment rénové et de la nouvelle aire de jeux située à proximité de celui-ci, un projet d'envergure en faveur des familles, du tourisme et des loisirs a été achevé à Wasserbillig. De nombreux invités ont participé à la cérémonie en présence du ministre du Tourisme, Lex Delles, ainsi que des membres du collège des bourgmestre et échevins, du conseil communal et des commissions consultatives, et ont pu découvrir sur place le réaménagement réussi de l'ensemble du site.

Dans son allocution, le bourgmestre Jérôme Laurent a souligné l'importance de ce projet pour la commune ainsi que la valorisation du site. Le ministre du Tourisme, Lex Delles, a mis en avant sa valeur ajoutée pour le tourisme régional. Romaine Boever, présidente du CIGR, a présenté le travail accompli par le CIGR dans le fonctionnement quotidien de l'aquarium. Mireille Wirtz-Lenertz, présidente de la Commission de la Famille, a expliqué la genèse de la nouvelle aire de jeux et a mis particulièrement en avant la participation des élèves, dont les idées ont été intégrées à sa conception.



Den touristischen Stellenwert des Projekts sowie seine Attraktivität für Besucher aus der Region und darüber hinaus, unterstrich Philippe Diederich, Präsident der Tourismuskommission.

Das Aquarium ist seit mehr als fünf Jahrzehnten ein fester Bestandteil der touristischen Identität der Gemeinde Mertert. Mit der umfassenden Renovierung wurden die technischen Anlagen modernisiert und das Gebäude für die kommenden Jahre fit gemacht. Besucherinnen und Besucher können nun heimische sowie tropische Unterwasserwelten in einem zeitgemäßen Ambiente entdecken.

Direkt neben dem Aquarium lädt der neue Spielplatz zum Spielen, Entdecken und Verweilen ein. Besonderes Augenmerk wurde dabei auf eine inklusive Gestaltung gelegt. Sämtliche Spielgeräte sind barrierefrei erreichbar und ermöglichen Kindern – unabhängig von ihren individuellen Voraussetzungen – gemeinsames Spielen.



Ein besonderes Merkmal des Projekts war die aktive Beteiligung der Kinder. Auf Initiative der Familienkommission waren sie eingeladen, ihre Ideen und Wünsche für die neue Spielanlage einzureichen. Rund 40 Kinder beteiligten sich mit Zeichnungen und kreativen Vorschlägen. Viele dieser Ideen flossen in die Planung ein und trugen dazu bei, eine Spielanlage zu schaffen, die sich harmonisch in die Umgebung des Aquariums einfügt und das Thema Wasser und Fische aufgreift.

Philippe Diederich, président de la Commission du Tourisme, a quant à lui souligné l'importance touristique du projet ainsi que son attractivité pour les visiteurs de la région et d'ailleurs.

Depuis plus de cinq décennies, l'aquarium fait partie intégrante de l'identité touristique de la commune de Mertert. Grâce à cette rénovation complète, les installations techniques ont été modernisées et le bâtiment a été adapté afin de répondre aux besoins des années à venir. Les visiteurs peuvent désormais découvrir les mondes sous-marins locaux et tropicaux dans un cadre moderne et accueillant.

Directement à côté de l'Aquarium, la nouvelle aire de jeux invite les enfants à jouer, à découvrir et à passer un agréable moment. Une attention particulière a été accordée à une conception inclusive. Tous les équipements de jeux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite et permettent aux enfants – indépendamment de leurs capacités individuelles – de jouer ensemble.



Une caractéristique particulière du projet a été la participation active des enfants. À l'initiative de la Commission de la famille, ils ont été invités à soumettre leurs idées et leurs souhaits pour la nouvelle aire de jeux. Environ 40 enfants ont participé en réalisant des dessins, des bricolages et des propositions créatives. Bon nombre de ces idées ont été intégrées dans la planification et ont contribué à créer une aire de jeux qui s'intègre harmonieusement dans l'environnement de l'Aquarium tout en reprenant le thème de l'eau et des poissons.



Mit Investitionen von insgesamt rund 980.000 Euro – darunter 420.000 Euro für die neue Spielanlage, 410.000 Euro für die Renovierung des Aquariums sowie 150.000 Euro für eine neue barrierefreie öffentliche Toilettenanlage – setzt die Gemeinde ein klares Zeichen für Lebensqualität, Familienfreundlichkeit und Tourismus.

Zum Gelingen des Projekts haben zahlreiche Partner beigetragen. Ein besonderer Dank gilt den Mitarbeitenden des technischen Dienstes der Gemeinde, dem CIGR, das den Aquariumstandort seit vielen Jahren betreibt und pflegt, den beteiligten Unternehmen sowie allen weiteren Akteuren, die Planung und Umsetzung begleitet haben. Hervorgehoben wurden zudem die künstlerische Gestaltung des Aquariums durch El Hadji Ndiaye sowie das Engagement der Familienkommission, die den gesamten Prozess der Spielplatzplanung aktiv begleitet hat.

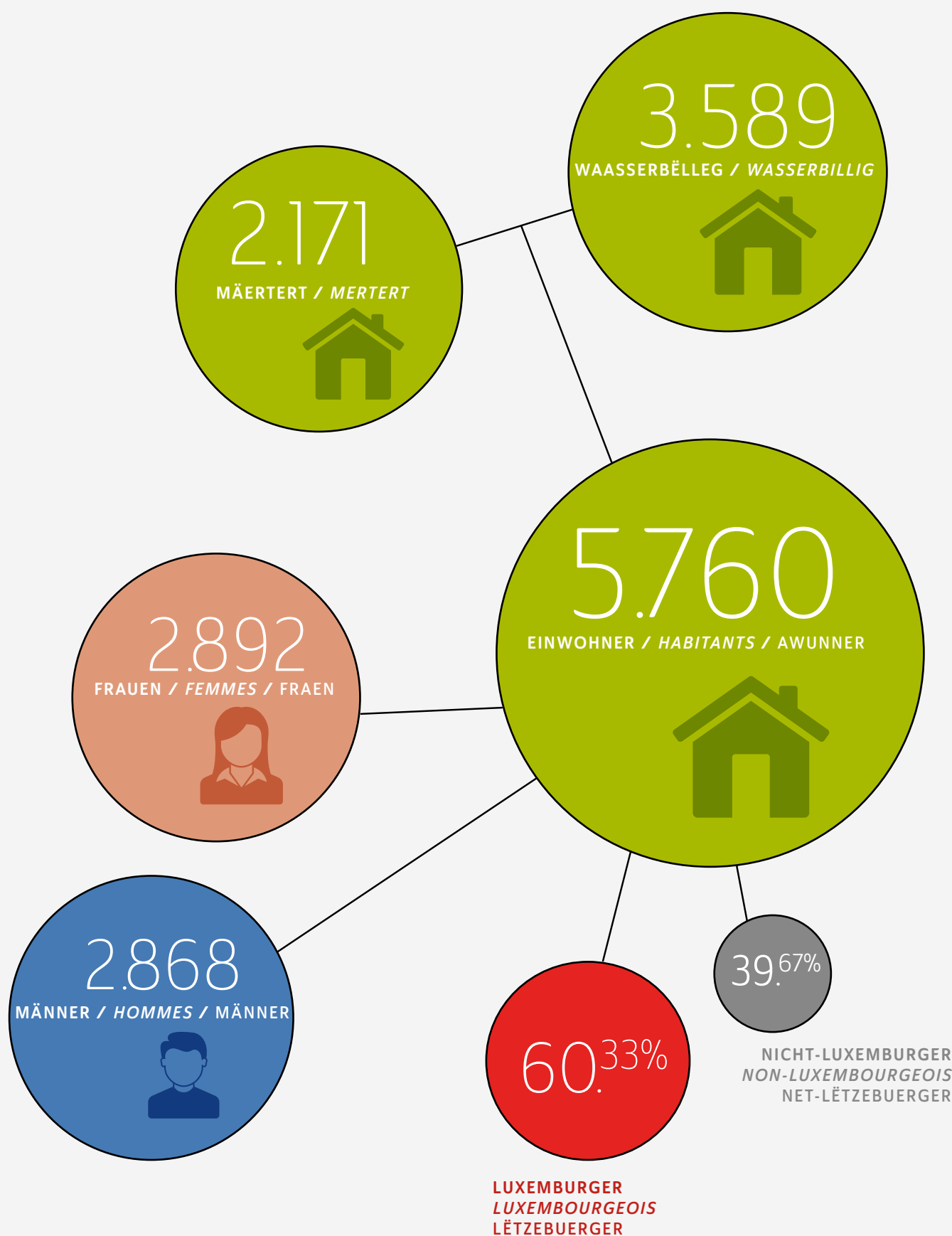
Mit dem modernisierten Aquarium und dem neuen Spielplatz ist in Wasserbillig ein attraktiver Begegnungsort entstanden, der Einheimischen und Gästen gleichermaßen offensteht und Kindern wie Erwachsenen viele unvergessliche Momente bieten wird. Durch das direkt daneben liegende Bistro Aquarium ist für das leibliche Wohl der großen und kleinen Besucher ebenfalls gesorgt.

Avec des investissements d'un montant total d'environ 980 000 euros – dont 420 000 euros pour la nouvelle aire de jeux, 410 000 euros pour la rénovation de l'Aquarium et 150 000 euros pour la construction de nouveaux sanitaires publics accessibles aux personnes à mobilité réduite – la commune adresse un signal fort en faveur de la qualité de vie, de la politique familiale et du tourisme.

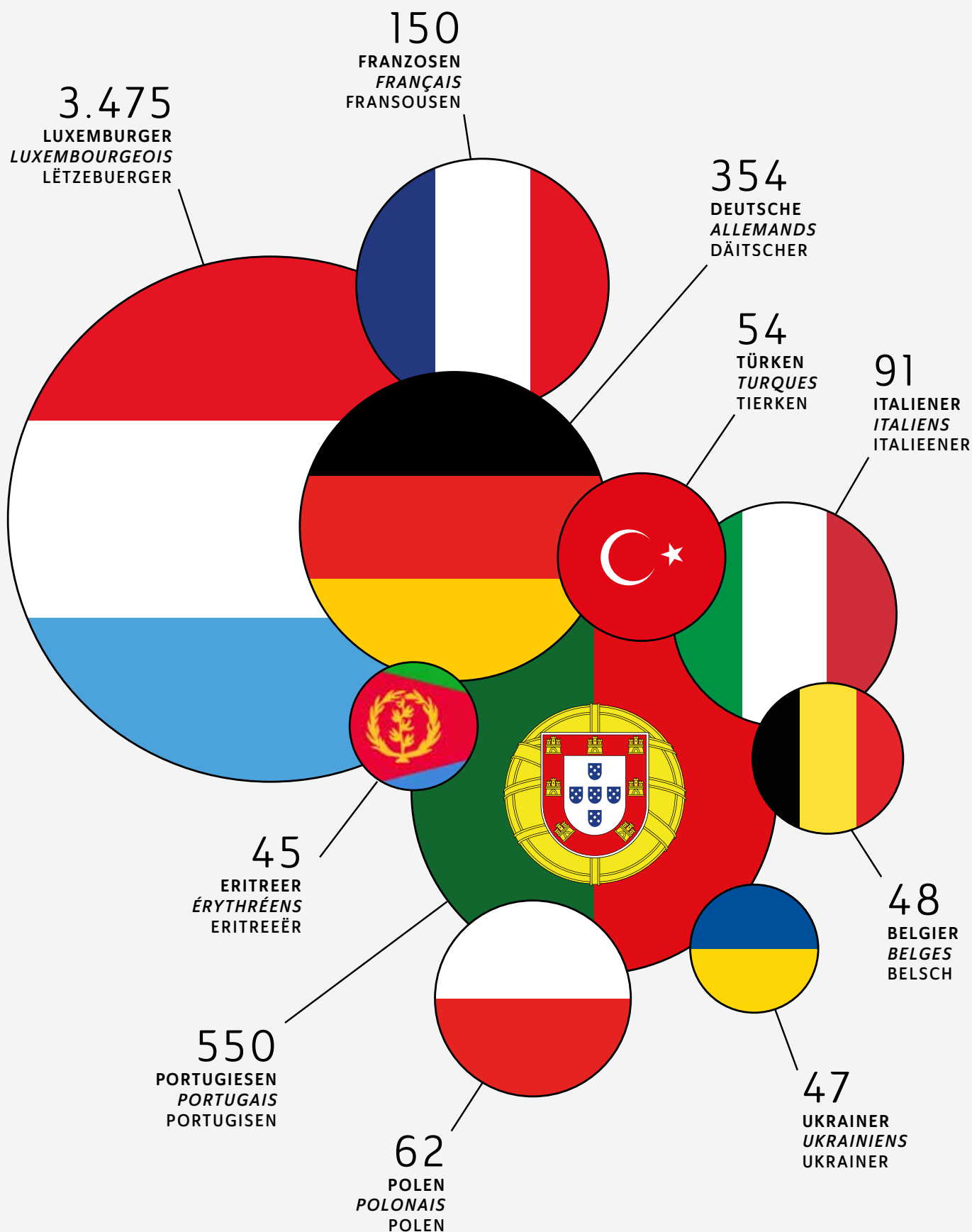
De nombreux partenaires ont contribué à la réussite du projet. Des remerciements particuliers ont été adressés aux collaborateurs du service technique de la commune, au CIGR, qui exploite et entretient le site de l'Aquarium depuis de nombreuses années, aux entreprises participantes ainsi qu'à tous les autres acteurs qui ont accompagné la planification et la réalisation du projet. Ont également été mis à l'honneur la conception artistique de l'Aquarium par El Hadji Ndiaye ainsi que l'engagement de la Commission de la famille, qui a activement accompagné l'ensemble du processus de planification de l'aire de jeux.

Avec l'Aquarium modernisé et la nouvelle aire de jeux, Wasserbillig dispose désormais d'un lieu de rencontre attrayant, ouvert aussi bien aux habitants qu'aux visiteurs, qui offrira aux enfants comme aux adultes de nombreux moments inoubliables. Grâce au Bistro Aquarium, situé juste à côté, les petits et les grands visiteurs peuvent également profiter d'une offre de restauration.

EINWOHNERZAHLEN NOMBRE D'HABITANTS



TOP TEN NATIONALITÄTEN LES DIX PREMIÈRES NATIONALITÉS



LOWPOINTRUN 2026



Am Pfingstmontag, den 25.5.2026, bei herrlichem Sommerwetter fand die 2. Auflage des LowPoint Run auf der Spatz statt.

Rund 700 Läufer/Innen, samt Kindern, hatten sich für die 3 Läufe der diesjährigen Ausgabe eingeschrieben. Insbesondere beim 5km Lauf war die Teilnehmerzahl wesentlich höher als letztes Jahr, was sicherlich auf die Landesmeisterschaft zurückzuführen ist, die dieses Jahr beim LowPointRun auf diesem Kurs ausgetragen wurde.

Jory Teixeira bei den Herren sowie Anna Reiff bei den Damen konnten sich durch ihre beeindruckenden Leistungen von 15:15 min respektiv 17:31 min auf dieser schnellen Strecke den Landesmeistertitel sichern.

Wegen der extremen Hitze sahen 60 Läufer/Innen von einem Start beim 10km Lauf ab. Sammy Schu trotzte den meteorologischen Bedingungen und gewann den LowPointRun 2026 in sagenhaften 34:12 min und verbesserte sogar den Streckenrekord um 30 Sekunden. Bei den Damen lief Runa Egilsdottir als erste durchs Ziel in 42:23 min.

Le lundi de Pentecôte, le 25.05.2026, par un temps estival magnifique, la 2e édition du LowPointRun a eu lieu sur la „Spatz“

Environ 700 coureurs, y compris des enfants, s'étaient inscrits pour les 3 courses de cette édition. Surtout sur la course de 5km, le nombre de participants était bien plus élevé que l'année dernière, ce qui est sans doute dû au championnat national, qui s'est tenu cette année au LowPointRun sur ce parcours.

Jory Teixeira dans la course masculine et Anna Reiff dans la course féminine ont pu décrocher le titre national grâce à leurs performances impressionnantes de 15:15 min et respectivement 17:31 min sur ce parcours rapide.

En raison de la chaleur intense, 60 coureurs se sont abstenus de partir sur les 10 km de course. Sammy Schu a défié les conditions météorologiques et a remporté le LowPointRun 2026 en un chrono incroyable 34:12 min, améliorant même le record du parcours de 30 secondes. Dans la course féminine, Runa Egilsdottir a été la première à franchir la ligne d'arrivée en 42:23 min.

**5 km Lauf Damen
5 km Course Dames**



1. Reiff Anna 17:33
2. Móczó Zsanett 18:09
3. Georges Lara 18:24

**5 km Lauf Herren
5 km Course Hommes**



1. Jory Teixeira 15:15
2. Weicherding Charel 15:21
3. Lieners Yannick 15:32



Die zahlreichen Kinder sorgten erneut für große Begeisterung bei den Zuschauern beim 800 m Lauf. Entlang der Strecke wurden sie frenetisch angefeuert, bevor sie im Ziel ihre wohlverdiente Medaille und ein Erfrischungsgetränk erhielten.

Nach der Podiumszeremonie sorgten DJ Hofmeister und Larry Bonifas für exzellente Stimmung, so dass noch bis in den frühen Abend hinein getanzt und gefeiert wurde.

Die LowPointRun a.s.b.l. möchte sich auch auf diesem Weg bei allen freiwilligen Helfer/Innen, Sponsoren sowie der Gemeinde herzlich bedanken. Ohne Ihr Engagement und Unterstützung ist die Organisation einer solchen Veranstaltung unmöglich. D A N K E !!

Wir zählen und hoffen auch für die 3. Auflage des LowPointRun, am Pfingstmontag den 17.05.2027, auf ihren Support.

LowPointRun asbl.

Les nombreux enfants ont une fois de plus suscité un grand enthousiasme parmi les spectateurs lors du 800 m. Tout au long du parcours, ils ont été frénétiquement encouragés avant de recevoir leur médaille bien méritée et une boisson gazeuse à l'arrivée.

Après la cérémonie du podium, DJ Hofmeister et Larry Bonifas ont créé une excellente ambiance, si bien que les gens ont dansé et célébré jusqu'en début de soirée.

L'ASBL de LowPointRun veut profiter de cette occasion pour remercier tous les bénévoles, les sponsors et notre commune. Sans leur engagement et leur soutien, l'organisation d'un tel événement est impossible. M E R C I !!

Nous comptons et espérons sur votre soutien pour la 3^e édition du LowPointRun, le lundi de la Pentecôte, le 17.05.2027.

LowPointRun asbl.

10 km Lauf Damen 10 km Course Dames



1. Eglisdottir Runa 42:23
2. Medeck Alicja 45:19
3. Daviaud Marine 45:44

10 km Lauf Herren 10 km Course Hommes



1. Schu Sammy 34:12
2. Tesfalem Takle 35:19
3. Thill Kevin 35:25



OLDTIMERDAG ZU MÄERTERT AM PARK

De 17. Mee 2026 hat de Syndicat d'Initiative et de Tourisme Mäertert zesumme mam Käferklub Lëtzebuerg am Park Mäertert déi 5. Editioun vum Oldtimerdag organiséiert.

Mat der Ënnerstëtzung vun der Harmonie Mäertert-Waasserbëlleg an der ADACP war et erëm e gelongent Event.

350 Oldtimer hu sech am schéine Park zu Mäertert präsentéiert.

Déi bedeelegt Veräiner soen all de Participanten a Visiteuren e grouse Merci.

Mir freeën eis schonn op déi 6. Editioun de Sonndeg 23. Mee 2027.

Communiqué SIT Mäertert



NEUER CITY BUS AB DEM 13. JULI 2026 NOUVEAU CITY BUS À PARTIR DU 13 JUILLET 2026

Ab dem **13. Juli 2026** ist der neue City Bus der Gemeinde Mertert im Einsatz. Mit einem verbesserten Fahrplan und einer optimierten Streckenführung bietet er den Bürgerinnen und Bürgern einen noch besseren Service. Das neue Fahrzeug ist klimaneutral unterwegs, wendiger und vollständig barrierefrei ausgestattet. Je nach Bedarf bietet der Bus **sieben Sitzplätze oder einen Rollstuhlplatz sowie drei weitere Sitzplätze** und ermöglicht damit eine flexible Nutzung für alle Fahrgäste. **Der neue Fahrplan wurde bereits an alle Haushalte der Gemeinde verteilt.**

À partir du **13 juillet 2026**, le nouveau City Bus de la commune de Mertert sera mis en service. Grâce à un horaire amélioré et à un itinéraire optimisé, il offrira un service encore plus performant aux citoyens. Ce nouveau véhicule est neutre sur le plan climatique, plus maniable et entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite. Selon les besoins, il peut accueillir **sept places assises ou un fauteuil roulant plus trois places assises supplémentaires**, offrant ainsi une utilisation flexible pour tous les usagers. **Le nouvel horaire a été distribué à tous les ménages de la commune.**





FAHRPLAN HORAIRES DE BUS

CITY-BUS MERTERT-WASSERBILLIG

Haltestelle / Arrêt	Ort / Lieu	Morgens / Matin					Nachmittags / Après-Midi				
Gentre Culturel Parking	Wasserbillig	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gare Wasserbillig	Wasserbillig	08:00	08:45	09:30	10:15	11:00	12:40	13:25	14:10	14:55	15:40
Rue des Marais / Am Mouer	Wasserbillig	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rue de Mertert / Am Berreg	Wasserbillig	08:04	08:49	09:34	10:19	11:04	12:44	13:29	14:14	14:59	15:44
Rue Bocksberg / Parc 'Um Präenz'	Wasserbillig	08:05	08:50	09:35	10:20	11:05	12:45	13:30	14:15	15:00	15:45
Rue des Vignes - Maison N°22	Wasserbillig	08:07	08:52	09:37	10:22	11:07	12:47	13:32	14:17	15:02	15:47
Rue des Celtes - Celtes	Wasserbillig	08:09	08:54	09:39	10:24	11:09	12:49	13:34	14:19	15:04	15:49
Rue des Pépinières - Cimetière	Wasserbillig	08:11	08:56	09:41	10:26	11:11	12:51	13:36	14:21	15:06	15:51
Rue des Romains - Op Lamp	Wasserbillig	08:12	08:57	09:42	10:27	11:12	12:52	13:37	14:22	15:07	15:52
Gare Wasserbillig	Wasserbillig	08:14	08:59	09:44	10:29	11:14	12:54	13:39	14:24	15:09	15:54
Rte de Luxembourg - Marais	Wasserbillig	08:16	09:01	09:46	10:31	11:16	12:56	13:41	14:26	15:11	15:56
Rte de Wasserbillig - Copal	Mertert	08:17	09:02	09:47	10:32	11:17	12:57	13:42	14:27	15:12	15:57
Rue de Manternach N°36-38	Mertert	08:19	09:04	09:49	10:34	11:19	12:59	13:44	14:29	15:14	15:59
Cité Aalmauer	Mertert	08:21	09:06	09:51	10:36	11:21	13:01	13:46	14:31	15:16	16:01
Rte de Wasserbillig - Bréck	Mertert	08:22	09:07	09:52	10:37	11:22	13:02	13:47	14:32	15:17	16:02
Rue du Parc - P&R	Mertert	08:23	09:08	09:53	10:38	11:23	13:03	13:48	14:33	15:18	16:03
Rue du Parc - Eglise	Mertert	08:24	09:09	09:54	10:39	11:24	13:04	13:49	14:34	15:19	16:04
Rue Basse - Chapelle	Mertert	08:25	09:10	09:55	10:40	11:25	13:05	13:50	14:35	15:20	16:05
Rue de la Moselle - Cimetière	Mertert	08:26	09:11	09:56	10:41	11:26	13:06	13:51	14:36	15:21	16:06
Cité Cérabati	Mertert	08:27	09:12	09:57	10:42	11:27	13:07	13:52	14:37	15:22	16:07
Eplanade de la Moselle - HELP	Wasserbillig	08:30	09:15	10:00	10:45	11:30	13:10	13:55	14:40	15:25	16:10
Eplanade de la Moselle ADEM	Wasserbillig	08:31	09:16	10:01	10:46	11:31	13:11	13:56	14:41	15:26	16:11
Grand-Rue - Maison N°65	Wasserbillig	08:34	09:19	10:04	10:49	11:34	13:14	13:59	14:44	15:29	16:14
Gare Wasserbillig (Terminus)	Wasserbillig	08:36	09:21	10:06	10:51	11:36	13:16	14:01	14:46	15:31	16:16

An Werktagen Montag bis Freitag / Circule les jours ouvrables du lundi au vendredi

Ausgenommen / Excepté :

- *Neujahr/Nouvel An *Ostermontag/Lundi de Pâques *Europatag/Journée de l'Europe *1. Mai/1er Mai *Christi Himmelfahrt/Ascension
 *Pfingstmontag/Lundi de Pentecôte *Nationalfeiertag/Fête nationale *Maria Himmelfahrt/Assomption
 *2ter Montag im September/2e lundi en septembre (Braderie) *Allerheiligen/Fouscint
 *1. Weihnachtstierstag/1er jour de Noël *2. Weihnachtstierstag/2e jour de Noël
 *Heiligabend/veille de Noël & Silvester/St. Sylvestre nachmittags/1' après-midi

GUTSCHEINAKTION FREIZEITAKTIVITÄTEN FÜR UNSERE JUGENDLICHEN

ACTION DE BONS POUR DES ACTIVITÉS DE LOISIRS POUR NOS JEUNES

2026 hat die Familienkommission, in Zusammenarbeit mit dem Schöffenrat der Gemeinde Mertert, sich wieder einige interessante Freizeitaktivitäten für unsere Jugendlichen von 12 bis 18 Jahren ausgesucht.

Diese Voucher wurden schon an alle Jugendlichen verschickt und die Familienkommission, sowie der Schöffenrat, wünschen euch viel Spaß.

En 2026, la commission de la famille, en collaboration avec le collège échevinal de la commune de Mertert, a choisi à nouveau quelques activités de loisirs intéressantes pour nos jeunes de 12 à 18 ans.

Ces bons ont déjà été envoyés à tous les jeunes et la commission de la famille, ainsi que le collège échevinal, vous souhaitent beaucoup de plaisir.

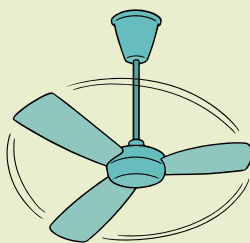




5 Tipps fir waarm Deeg



Vill drénken



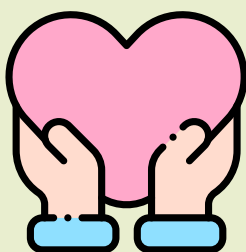
**Kee Sport oder ustrengend Aktivitéite
während der wärmster Dageszäit**



A gekillte Raim oder am Schiet bleiwen



**Killt Iech of duerch Duschen oder
andeems Dir d'Hänn oder d'Féiss an
d'kaalt Waasser zappt**



**Kuckt no eeleren oder vulnerabele Leit
an Ärem Ëmfeld a passt op dass se
genuch drénken**

RÜCKBLICK AUF DIE SOLAR CAR CHALLENGE RÉTROSPECTIVE DU SOLAR CAR CHALLENGE



Am 4. Juli nahmen 13 Mannschaften mit Jugendlichen im Alter von 12 bis 20 Jahren an der ersten Ausgabe der Solar Car Challenge teil. Vertreten waren Teams aus der Gemeinde sowie aus den Sekundarschulen aus Echternach, Schengen, Grevenmacher, Strassen, Diekirch und Junglinster.

Bereits im Frühjahr erhielten die Teams Bausätze, um ihr eigenes solarbetriebenes Modellauto zu bauen. Im Funpark in Mertert traten die Mannschaften anschließend in vier Kategorien gegeneinander an. Dabei wurden Schnelligkeit, Geschicklichkeit, Technik und Kreativität bewertet. In jeder Kategorie konnte das Siegerteam einen Preis von 200 Euro gewinnen.

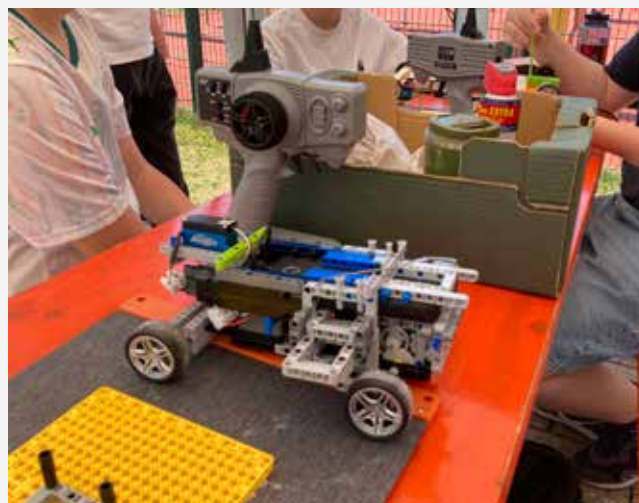
Ein herzlicher Dank gilt allen teilnehmenden Mannschaften sowie dem Klimateam, der Jugendkommission und dem Jugendhaus, die zum Gelingen dieser erfolgreichen Veranstaltung beigetragen haben. Das Projekt wurde durch die lokale Aktionsgruppe LEADER Miselerland co-finanziert.

Le 4 juillet, 13 équipes composées de jeunes âgés de 12 à 20 ans ont participé à la première édition du Solar Car Challenge. Des équipes de la commune ainsi que des lycées d'Echternach, de Schengen, de Grevenmacher, de Strassen, de Diekirch et de Junglinster étaient représentées.

Dès le printemps, les équipes avaient reçu des kits de construction leur permettant de construire leur propre voiture miniature fonctionnant à l'énergie solaire. Les équipes se sont ensuite affrontées au FunPark à Mertert dans quatre catégories : la vitesse, la dextérité, la technique et la créativité. Dans chaque catégorie, l'équipe gagnante pouvait remporter un prix de 200 euros.

Nous remercions chaleureusement toutes les équipes participantes ainsi que l'équipe pacte climat, la Commission de la Jeunesse et la Maison des Jeunes, qui ont contribué à la réussite de cette manifestation. Ce projet a été cofinancé par le groupe d'action locale LEADER Miselerland.







DIE GEWINNER LES GAGNANTS



GOOD VIBES BEIM FUNPARK-CUP 12: ACTION, GROOVES UND TEAMGEIST! UNE AMBIANCE EXCEPTIONNELLE AU FUNPARK CUP 12 : ACTION, MUSIQUE ET ESPRIT D'ÉQUIPE !



Am Samstag, den 13.06.2026, war es endlich wieder so weit: Der traditionsreiche **Funpark-Cup ging in seine 12. Runde!** Bei bestem Sommerwetter versammelten sich Jugendliche, Sportbegeisterte und Besucher zu einem Tag voller Highlights, der allen noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Frischer Look dank starkem Teamwork

Schon vor dem Anpfiff gab es Grund zur Freude: Rechtzeitig zum Turnierstart erstrahlte der Funpark-Cup in neuem Glanz. In enger Zusammenarbeit mit unseren Jugendlichen wurde ein brandneues Logo entworfen. Ob auf den digitalen Werbekanälen oder gedruckt auf Plakaten und Flyern – das neue Design kam bei allen super an und sorgte für den perfekten professionellen Rahmen.

*Le samedi 13 juin 2026, la traditionnelle **Funpark Cup a célébré sa 12^e édition** ! Sous un magnifique soleil estival, de nombreux jeunes, passionnés de sport et visiteurs se sont retrouvés pour une journée riche en émotions et en moments forts qui restera longtemps dans les mémoires.*

Une nouvelle identité visuelle grâce à un formidable travail d'équipe

Avant même le coup d'envoi, une excellente nouvelle attendait les participants : la Funpark Cup s'est présentée sous un tout nouveau visage. En étroite collaboration avec les jeunes, un nouveau logo a été créé. Que ce soit sur les supports numériques, les affiches ou les flyers, cette nouvelle identité visuelle a été unanimement saluée et a donné à l'événement une image moderne et professionnelle.

Packende Duelle auf dem Fußballplatz

Im sportlichen Fokus stand in diesem Jahr klar das Fußballturnier. Insgesamt 5 hochmotivierte Teams traten gegeneinander an und schenkten sich auf dem Platz keinen Zentimeter. Geleitet wurde das Turnier – nun schon im dritten Jahr in Folge – absolut souverän von einem unserer Jugendlichen, der als Spielleiter einen großartigen Job machte. Durch die Spiele führte ein professioneller Schiedsrichter, der ebenfalls einen guten Job machte.

Das geplante Basketballturnier musste mangels Nachfrage dieses Jahr leider aussetzen, was der großartigen Stimmung am Platz jedoch keinen Abbruch tat.

Des rencontres passionnantes sur le terrain de football

Cette année, le tournoi de football était au cœur de l'événement. Cinq équipes particulièrement motivées se sont affrontées avec beaucoup d'engagement et de fair-play. Pour la troisième année consécutive, le tournoi a été parfaitement coordonné par l'un de nos jeunes, qui a assuré avec brio le rôle de responsable des rencontres. L'arbitrage a quant à lui été confié à un arbitre professionnel, qui a également réalisé un excellent travail.

Le tournoi de basket, initialement prévu, a malheureusement dû être annulé faute de participants, sans pour autant entamer l'excellente ambiance qui régnait tout au long de la journée.



Cooler Giveaways und beste Beats

Damit die Spieler bei den sommerlichen Temperaturen einen kühlen Kopf bewahrten, gab es ein besonderes Gadget: Jedes Teammitglied erhielt einen kleinen Miniventilator fürs Smartphone, natürlich passend verziert mit einem Werbeaufkleber des Funpark-Cups.

Für die richtige Energie abseits des Spielfelds sorgte ein alter Bekannter: Youtuber Jupp86, selbst ehemaliger Jugendhausbesucher aus alten Zeiten, übernahm das Mikrofon. Mit coolen Beats, Insider-Sprüchen und seiner gewohnt guten Laune hielt er die Stimmung den ganzen Tag auf dem Maximum. Für entsprechende Musik sorgte ein Jugendlicher mit einer ausgewählten Playlist.



Kulinarische Vielfalt und ein Hauch von Brasilien

Das Catering wurde in diesem Jahr komplett vom Jugendhaus selbst gestemmt. Am Grill war für jeden Geschmack etwas dabei: Neben klassischen Würstchen und Steaks gab es eine tolle Auswahl für Vegetarier sowie Angebote ohne Schweinefleisch für Muslime, sodass die gesamte Gemeinschaft gemeinsam essen und feiern konnte.

Das absolute Highlight des Rahmenprogramms war jedoch der Auftritt einer Capoeira-Gruppe. Mit sechs hochkarätigen Akrobaten lieferten sie eine fesselnde, einstündige Show aus Kampfkunst, Tanz und Akrobatik. Direkt im Anschluss gab es einen interaktiven Workshop, bei dem die Turnierspieler selbst die afro-brasilianischen Bewegungen ausprobieren durften – ein schweißtreibender, aber unglaublich spaßiger Programmpunkt!

Des cadeaux pratiques et une ambiance musicale au rendez-vous

Afin d'aider les joueurs à supporter les températures estivales, chaque participant a reçu un mini-ventilateur pour smartphone, personnalisé avec un autocollant aux couleurs du Funpark Cup.

L'animation a été assurée par un invité bien connu : le YouTuber Jupp86, ancien habitué de la Maison des Jeunes, qui a pris le micro tout au long de la journée. Avec ses playlists entraînantes, son humour et sa bonne humeur communicative, il a largement contribué à créer une ambiance festive. La musique a été sélectionnée et diffusée par un jeune de la Maison des Jeunes.



Une offre culinaire variée et une touche de Brésil

Cette année, la restauration a été entièrement organisée par la Maison des Jeunes. Au barbecue, chacun a pu trouver son bonheur : en plus des traditionnelles saucisses et grillades, une large sélection de plats végétariens ainsi que des spécialités sans viande de porc étaient proposées afin que chacun puisse partager ce moment convivial.

Le moment fort de la journée fut sans aucun doute la prestation d'un groupe de capoeira. Six artistes de haut niveau ont offert un spectacle d'une heure mêlant arts martiaux, danse et acrobaties. À l'issue de la représentation, un atelier participatif a permis aux joueurs du tournoi de s'initier eux-mêmes aux mouvements de cet art afro-brésilien. Une activité sportive, intense et surtout très appréciée de tous !



Das Jugendhaus sagt DANKE!

Danke an alle Spieler, die Helfer im Hintergrund, Jupp86, die Capoeira-Crew und die treuen Zuschauer. Der Funpark-Cup 12 war ein Paradebeispiel für gelebte Gemeinschaft, Sportlichkeit und Jugendkultur. Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Jahr!

MERCI à toutes et à tous !

La Maison des Jeunes adresse un immense merci à tous les joueurs, aux bénévoles, à Jupp86, au groupe de capoeira ainsi qu'aux nombreux spectateurs fidèles.

La Funpark Cup 12 a une nouvelle fois illustré les valeurs de solidarité, de fair-play et de culture jeunesse. Nous nous réjouissons déjà de vous retrouver l'année prochaine pour une nouvelle édition !

WIESO SICH EHRENAMTLICH ENGAGIEREN? POURQUOI S'ENGAGER DANS LE BÉNÉVOLAT ?



Ehrenamtliche Tätigkeit bedeutet, für seinen Einsatz kein Geld als Gegenleistung zu erhalten. Ehrenamt macht jedoch Spaß und gibt zudem sehr viel zurück. Es gibt somit gute Gründe, warum man ein Ehrenamt ausüben sollte:

Soziale Verantwortung

Ehrenamtliches Engagement gibt einem die Chance in unserer Gesellschaft etwas Sinnvolles zu tun: man kann Dinge verändern, soziale Verantwortung übernehmen, gesellschaftliche Prozesse mitgestalten, die Welt ein kleines Stück besser machen. Es ist ein gutes Gefühl seinen Platz in der Gesellschaft gefunden zu haben und nicht nur für sich, sondern auch für andere etwas zu tun.

Kontakte knüpfen

Beim Ehrenamt kommt man unter Leute, knüpft neue Kontakte und kann sich mit anderen austauschen. Wer gerne neue Leute unterschiedlichster Herkunft und unabhängig vom Alter kennenlernen will, kann dies sehr einfach beim ehrenamtlichen Engagement tun. Sich gemeinsam für eine großartige Sache einsetzen, diskutieren und austauschen, zusammen organisieren und Erfolge feiern. Im Ehrenamt hat man Freude und findet Freunde fürs Leben.

Le bénévolat signifie que l'on ne reçoit pas d'argent en échange de son engagement. Cependant, le bénévolat est un plaisir et donne beaucoup en retour. Il existe donc de bonnes raisons d'exercer une activité bénévole :

Responsabilité sociale

Le bénévolat donne la possibilité de faire quelque chose d'utile dans notre société : on peut changer les choses, assumer une responsabilité sociale, participer à l'élaboration de processus sociaux, rendre le monde un peu meilleur. C'est un sentiment agréable d'avoir trouvé sa place dans la société et de faire quelque chose non seulement pour soi, mais aussi pour les autres.

Nouer des contacts

Le bénévolat permet de rencontrer des gens, de nouer de nouveaux contacts et d'échanger avec d'autres. Si vous souhaitez rencontrer de nouvelles personnes d'origines diverses et indépendamment de leur âge, le bénévolat est un moyen très simple de le faire. S'engager ensemble pour une grande cause, discuter et échanger, organiser ensemble et fêter les succès. Le bénévolat est une source de joie et permet de se faire des amis pour la vie.

Selbsterfahrung und wertvolle Erfahrungen fürs Leben

Beim Ehrenamt erwirbt man neue Fähigkeiten und Fertigkeiten und sammelt viele praktische und wertvolle Erfahrungen. Man kann sich weiterentwickeln, seinen Horizont erweitern und neue Situationen erlernen.

Ehrenamtliches Engagement kann auch für die beruflichen Karriere von Nutzen sein. Es bietet die Chance wertvolle Erfahrungen zu sammeln, seine Kompetenzen zu erweitern und Dinge zu erlernen, die bei einer Bewerbung und auch beruflich von Vorteil sein können.

Expérience personnelle et précieuse pour la vie

Le bénévolat permet d'acquérir de nouvelles compétences et aptitudes ainsi que de nombreuses expériences pratiques et précieuses. On peut évoluer, élargir ses horizons et apprendre de nouvelles situations.

Le bénévolat peut également être utile pour la carrière professionnelle. Il offre la possibilité d'acquérir une expérience précieuse, d'élargir ses compétences et d'apprendre des choses qui peuvent être un avantage lors d'une candidature et sur le plan professionnel.

Etwas zusammen bewegen

Mit einem ehrenamtlichen Engagement (im kulturellen, musikalischen, sportlichen oder sozialen Bereich) hat man Einflussmöglichkeit und kann mit anderen Personen daran mitarbeiten, dass sich Dinge verändern oder vorangetrieben werden.

Um den Bürgern der Gemeinde den Zugang zu den Vereinen zu vereinfachen, finden Sie die Liste der ortsansässigen Vereine unter www.mertert.lu

Faire bouger les choses ensemble

Le bénévolat (culturel, musical, sportif ou social) permet d'exercer une influence et de collaborer avec d'autres personnes pour faire évoluer ou avancer les choses.

Afin de faciliter l'accès des citoyens de la commune aux associations, vous trouverez la liste des associations locales sous www.mertert.lu



BENEVOLAT.LU

D'PLATTFORM FIR BENEVOLLER ZE FANNEN AN OP ÄRE VERÄIN OPMIERKSAM ZE MAACHEN



All Dag siche
Benevoller no
Méiglechkeeten,
sech an
Associatiounen
wéi Ärer
z'engagéieren.



Setzt Är
Missiounen fir
Benevoller online
a fannt nützlich
Informatiounen
ronderëm
d'Veräinslieden.

VORSTELLUNG NEUER MITARBEITER

PRÉSENTATION DES NOUVEAUX COLLABORATEURS

Mein Name ist Franco Scalise, ich bin 34 Jahre alt und in der Gemeinde Mertert aufgewachsen, in der ich bis heute lebe.

Seit dem 1. März 2026 bin ich Teil des Gemeindeteams und arbeite im Bürgeramt. Nach sechs Jahren Berufserfahrung im gleichen Tätigkeitsbereich freue ich mich sehr, nun für meine Heimatgemeinde sowie ihre Bürgerinnen und Bürger tätig sein zu dürfen.

Ich freue mich auf die neuen Herausforderungen, die Zusammenarbeit mit meinen Kolleginnen und Kollegen sowie darauf, die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde bestmöglich zu unterstützen.



Je m'appelle Franco Scalise, j'ai 34 ans et j'ai grandi dans la commune de Mertert, où je réside encore aujourd'hui.

Depuis le 1^{er} mars 2026, j'ai rejoint l'équipe communale et je travaille au Bureau de la population. Après six années d'expérience professionnelle dans le même domaine, je suis très heureux de pouvoir désormais mettre mes compétences au service de ma commune d'origine ainsi que de ses citoyennes et citoyens.

Je me réjouis des nouveaux défis qui m'attendent, de la collaboration avec mes collègues et de pouvoir accompagner au mieux les citoyennes et citoyens de notre commune.

Mein Name ist Michel Bechtold, ich bin 31 Jahre alt und lebe seit meiner Kindheit in der Gemeinde Mertert.

Nach acht Jahren bei der Stadt Luxemburg freue ich mich, seit dem 1. Juli als Sportkoordinator der Gemeinde Mertert tätig zu sein. Mein Ziel ist es, den Sport in der Gemeinde noch sichtbarer zu machen, die Vereine zu unterstützen und gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern das sportliche Leben in unserer Gemeinde weiter zu fördern.



Je m'appelle Michel Bechtold, j'ai 31 ans et j'habite dans la commune de Mertert depuis mon enfance.

Après huit années passées au sein de l'administration de la Ville de Luxembourg, je suis heureux d'occuper, depuis le 1^{er} juillet, le poste de coordinateur sportif de la commune de Mertert. Mon objectif est de rendre le sport encore plus visible, de soutenir les associations sportives et de promouvoir, avec les citoyens, le développement de la vie sportive dans notre commune.

EASTCOAST-FESTIVAL





EXPO ART À L'ÉCOLE IN DER COQUE

EXPO ART À L'ÉCOLE À LA COQUE



Im Rahmen der nationalen Ausstellung Art à l'École vom 18.06-07.07.2026 präsentierten die Schülerinnen und Schüler ihre kreativen Arbeiten, die im Laufe des Schuljahres entstanden sind.

Die vielfältigen Kunstwerke zeigten eindrucksvoll das Talent, die Fantasie und das Engagement der jungen Künstlerinnen und Künstler. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher, unter Ihnen Kulturminister Eric Thill sowie zahlreiche Gemeindevertreter nutzten die Gelegenheit, die Ausstellung zu besichtigen und die beeindruckenden Ergebnisse zu entdecken.

Unsere Gemeinde wurde vertreten durch die jungen Künstlerinnen und Künstler aus den montags- und mittwochs-Ateliers der lokalen Sektion des Art à l'école.

Dans le cadre de l'exposition nationale Art à l'École, organisée du 18 juin au 7 juillet 2026, les élèves ont présenté les œuvres créatives qu'ils ont réalisées tout au long de l'année scolaire.

La diversité des créations a mis en valeur le talent, l'imagination et l'engagement des jeunes artistes. De nombreux visiteurs, parmi lesquels Eric Thill, ministre de la Culture, ainsi que plusieurs représentants communaux, ont profité de l'occasion pour découvrir cette exposition et admirer la qualité des réalisations présentées.

Notre commune était représentée par les jeunes artistes des ateliers du lundi et du mercredi de la section locale d'Art à l'École.

ÉIERUNG VUM FËSCHERVERÄIN

D'Gemeng éiert de Fëscherveräin fir seng aussergewöhnlech Leeschtungen

De Schäffen- a Gemengerot huet de Fëscherveräin Waasserbëlleg fir seng grouss sportlech Erfolleger bei der Péiteschfeier geéiert.

Fir déi drëtt Kéier zanter der Fusioun vun de Fëscherveräiner vu Waasserbëlleg am Joer 2017 konnt de Veräin d'Péiteschfeier gewannen a sech domat den nationale Championstitel sécheren. Dëse Succès ënnersträicht déi exzellent Aarbecht, déi am Veräin zënter Jore geleescht gëtt.

Och an den Einzelkategorie goufen aussergewöhnlech Resultater erziilt. An der Kategorie U20 konnt de Ben Gillen sech scho fir déi zweet Kéier den nationale Championstitel sécheren. Bei de Veteranen huet de Fred Gillen souguer fir déi drëtt Kéier hannereneen den nationale Championstitel gewonnen.



ÖMWELTKALENNER 2026

Öffnungszeiten
07:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00
Montag - Freitag

1-3, Grand Rue
L-6630 Wasserbillig
Tél.: +352 74 00 16-1



QR-Code scannen
und Abholtermine in
den Kalender speichern.



Juillet			Août			Septembre			Octobre			Novembre			Décembre		
01	Me		01	Sa		01	Ma		01	Je		01	Di		01	Ma	
02	Je		02	Di		02	Me		02	Ve		02	Lu		02	Me	
03	Ve		03	Lu		03	Je		03	Sa		03	Ma		03	Je	
04	Sa		04	Ma		04	Ve		04	Di		04	Me		04	Ve	
05	Di		05	Me		05	Sa		05	Lu		05	Je		05	Sa	
06	Lu		06	Je		06	Di		06	Ma		06	Ve		06	Di	
07	Ma		07	Ve		07	Lu		07	Me		07	Sa		07	Lu	
08	Me		08	Sa		08	Ma		08	Je		08	Di		08	Ma	
09	Je		09	Di		09	Me		09	Ve		09	Lu		09	Me	
10	Ve		10	Lu		10	Je		10	Sa		10	Ma		10	Je	
11	Sa		11	Ma		11	Ve		11	Di		11	Me		11	Ve	
12	Di		12	Me		12	Sa		12	Lu		12	Je		12	Sa	
13	Lu		13	Je		13	Di		13	Ma		13	Ve		13	Di	
14	Ma		14	Ve		14	Lu		14	Me		14	Sa		14	Lu	
15	Me		15	Sa		15	Ma		15	Je		15	Di		15	Ma	
16	Je		16	Di		16	Me		16	Ve		16	Lu		16	Me	
17	Ve		17	Lu		17	Je		17	Sa		17	Ma		17	Je	
18	Sa		18	Ma		18	Ve		18	Di		18	Me		18	Ve	
19	Di		19	Me		19	Sa		19	Lu		19	Je		19	Sa	
20	Lu		20	Je		20	Di		20	Ma		20	Ve		20	Di	
21	Ma		21	Ve		21	Lu		21	Me		21	Sa		21	Lu	
22	Me		22	Sa		22	Ma		22	Je		22	Di		22	Ma	
23	Je		23	Di		23	Me		23	Ve		23	Lu		23	Me	
24	Ve		24	Lu		24	Je		24	Sa		24	Ma		24	Je	
25	Sa		25	Ma		25	Ve		25	Di		25	Me		25	Ve	
26	Di		26	Me		26	Sa		26	Lu		26	Je		26	Sa	
27	Lu		27	Je		27	Di		27	Ma		27	Ve		27	Di	
28	Ma		28	Ve		28	Lu		28	Me		28	Sa		28	Lu	
29	Me		29	Sa		29	Ma		29	Je		29	Di		29	Ma	
30	Je		30	Di		30	Ma		30	Ve		30	Lu		30	Me	
31	Ve		31	Lu					31	Sa					31	Je	



Recycling
8h - 15h



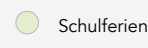
Papier
Papier



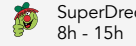
Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël



Schulferien



SuperDrecksKëscht
8h - 15h



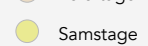
Glas
Verre



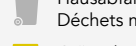
Grouss Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements



Feiertage



Hausabfälle
Déchets ménagers



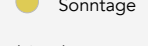
Valorlux



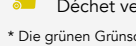
Moart zu Waasserbëllég
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h



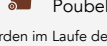
Repair Café



Samstage



Grünschnitt
Déchet verts *



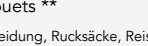
Biotonne
Poubelle bio



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **



Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug
Vêtements, sacs à dos, valises et jouets **



Sonntage

* Die grünen Grünschnitttonnen werden im Laufe des Jahres 2026 durch gelbe Tonnen ersetzt. / Les récipients verts pour les déchets verts (verdure) seront remplacés par des récipients jaunes au cours de l'année 2026.

** „TABA“ und „Stämm vun der Strooss“ sammeln intakte Kleidung, Rucksäcke, Reisekoffer und Spielzeug im Recyclingzentrum (8h - 15h) / «TABA» et «Stämm vun der Strooss» collectent des vêtements, sacs à dos, valises et jouets en bon état au centre de recyclage (8h - 15h)

60 JOER PARKFEST MÄERTERT

De Samsdeg 11. Juli huet den SIT Mäertert mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeen, der UMW, den East Side Pirates an de Wanderfrënn Mäertert 60 Joer Parkfest gefeiert.

Mat vill Kanneranimatioun, Moselle Valley Brass Band, de LangerMütze, enger Feiershow an dem DJ Skit & Dee war et erëm e gelungenen Dag.





MINISTER LÉON GLODEN INFORMIERTE SICH ÜBER DIE AUSWIRKUNGEN DER HITZEWELLE

MINISTRE LÉON GLODEN S'INFORMAIT SUR LES CONSÉQUENCES DE LA CANICULE



Am vergangenen 26. Juni besuchte der Minister für innere Angelegenheiten, Léon Gloden, in dessen Kompetenzbereich auch die zivile Sicherheit liegt, in Mertert das Einsatzzentrum des CGDIS Grevenmacher - Mertert.

Während vielen Tagen schon verzeichnete das Land Temperaturen, die in der Spitze 40 Grad erreichten, infolgedessen viele Menschen mit gesundheitlichen Problemen zu kämpfen hatten. Auch gab es eine erhöhte Flächen- und Waldbrandgefahr.

Dies bedingte eine extreme Belastung der Rettungsdienste.

An verschiedenen Tagen erreichten die landesweiten Einsatzzahlen eine Steigerung von bis zu 70% pro Tag.

Dank eines außerordentlichen Engagements der freiwilligen und beruflichen Mitglieder des CGDIS konnten diese besonderen Anforderungen, welche sich über einen längeren Zeitraum hinzogen, bewältigt werden.

Le 26 juin dernier, le ministre des Affaires intérieures, Léon Gloden, dont les compétences couvrent également la sécurité civile, a rendu visite au centre d'intervention du CGDIS Grevenmacher – Mertert, situé à Mertert.

Depuis plusieurs jours, le pays connaissait des températures exceptionnellement élevées, atteignant jusqu'à 40 °C par endroits. Cette situation a entraîné de nombreux problèmes de santé au sein de la population ainsi qu'un risque accru d'incendies de végétation et de forêt.

Ces conditions ont fortement sollicité les services de secours. À plusieurs reprises, le nombre d'interventions enregistrées à l'échelle nationale a augmenté de jusqu'à 70 % par jour.

Grâce à l'engagement remarquable des membres volontaires et professionnels du CGDIS, il a été possible de faire face à ces exigences exceptionnelles, qui se sont prolongées sur une période relativement longue.

Im Beisein des Schöffenrates der Gemeinde informierte sich Minister Gloden über die Situation im Einsatzzentrum Grevenmacher – Mertert.

Die Verantwortlichen des Zentrums erklärten die Lage der vergangenen Tage sowie die präventiven Vorkehrungen für die Zukunft.

Bei dieser Gelegenheit wurde auch der neue TMF (TeleskopMastFahrzeug) in Augenschein genommen. Es ist dies ein moderner Steiger mit einer maximalen Steighöhe von 32 Metern. Aktuell ist dieses Hubrettungsfahrzeug bei den Mitgliedern in einer Einführungs- und Ausbildungsphase.

Wir werden dieses hochspezialisierte Gefährt in einer späteren Ausgabe des ‚Gemeeneblatt‘ im Detail vorstellen.

En présence du collège des bourgmestre et échevins de la commune, le ministre Léon Gloden s'est informé de la situation au centre d'intervention de Grevenmacher – Mertert.

Les responsables du centre ont présenté le bilan des derniers jours ainsi que les mesures préventives mises en place en vue de faire face à de futures situations similaires.

À cette occasion, le nouveau TMF (Télescopique à Mât) a également été présenté. Il s'agit d'un véhicule élévateur moderne, doté d'une hauteur de travail maximale de 32 mètres. Ce véhicule de sauvetage en hauteur se trouve actuellement en phase d'introduction et de formation auprès des membres du centre.

Nous présenterons ce véhicule hautement spécialisé plus en détail dans une prochaine édition du « Gemeeneblatt ».

KONVENIAT VUM JOERGANG 1961 VU WAASSERBËLLEG



KONVENIAT VUM JOERGANG 1966 VU WAASSERBËLLEG



KONVENIAT VUM JOERGANG 1979 VU MÄERTERT



GEMEINDERATSSITZUNG

21. Mai 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 21 mai 2026 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Raoul Roller (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

André Friden (DP) ab Punkt 3, Michèle Finke (CSV) per Prokura an Rat Warnier (CSV)
 André Friden (DP) à partir du point n°3, *Michèle Finke, (CSV) représentée par procuration par le conseiller Warnier (CSV)*

Schweigeminute zu Ehren des Ehrenbürgermeisters Gust STEFANETTI, gefolgt von Ansprachen.

Der Punkt betreffend der Bautenverordnung wird von der Tagesordnung genommen, stattdessen wird zu diesem Punkt eine Arbeitssitzung abgehalten.

- **Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung**

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 29. April werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

- **Liste der säumigen Schuldner für das Jahr 2025**

Die vom Gemeindevorsteher vorgelegte Liste ergibt für das Budgetjahr 2025, ein Total der Ausstände von 408.355,82 € (im Vergleich: 408.355,07 € für das Budgetjahr 2024). Der Vorsteher schlägt vor, die Summe von 3.235,74€ (zum Vergleich 901,64 € für 2024) zu entlasten und den Rest einzutreiben. Der Gemeindevorsteher gibt die notwendigen Erklärungen zu den Ausständen.

En hommage au bourgmestre honoraire Gust STEFANETTI, une minute de silence est observée et suivie de discours.

Le point concernant le règlement relatif aux Bâtisses est retiré de l'ordre du jour et remplacé par une séance de travail.

- **Approbations des délibérations de la séance précédente**

Les décisions prises lors de la séance du 29 avril 2026 sont approuvées par les membres du conseil communal.

- **Liste des recettes restant à recouvrer sur l'exercice 2025**

Selon la liste présentée par le receveur communal, les recettes à recouvrer sur l'exercice budgétaire 2025 s'élèvent à un total de 408.355,82 € (par rapport à 408.355,07 € en 2024). Le receveur propose de décharger un montant de 3.235,74 € (par rapport à 901,64 € en 2024) et de recouvrer le solde. Il fournit les explications nécessaires sur les recettes restant à recouvrer.

- **Neue Verordnung über Gebäude, öffentliche Wege und Standorte (RBVS)-Arbeitssitzung**

Dieser Punkt wurde von der Tagesordnung genommen und in eine Arbeitssitzung umgewandelt. Er wird zu einem späteren Zeitpunkt zur Abstimmung vorgelegt.

Um administrative Prozesse zu vereinfachen und eine bestmögliche Transparenz zu gewährleisten, wird eine neue Verordnung über Gebäude, öffentliche Wege und Standorte (RBVS) dem Gemeinderat vorgestellt, welche an die aktuellen Gegebenheiten angepasst wurde und die vorherigen Versionen ersetzt.

Das Reglement über Gebäude, öffentliche Straßen und Standorte (RBVS) legt sämtliche bautechnischen Bestimmungen fest betreffend die Standsicherheit, die Sicherheit für die Nutzer, die Dauerhaftigkeit, den Schutz der Gesundheit und den Benutzungskomfort von Bauten auf öffentlichem und privatem Grund.

Da zu diesem Thema noch ein Gutachten beim Gesundheitsministerium angefragt werden muss, wird der Punkt über die Bautenverordnung von der Tagesordnung genommen und zu einem späteren Zeitpunkt zur Abstimmung vorgelegt.

Die Änderung betrifft mehrere Bereiche:

- die Aktualisierung der Vorschriften für Tiny Houses,
- die Änderung der Vorschriften, die vom Energie-Rundschreiben Nr. 2023-119 vom 15.09.2023 betroffen sind,
- die Streichung der Vorschriften für Menschen mit eingeschränkter Mobilität infolge des Inkrafttretens der großherzoglichen Durchführungsverordnungen zum Gesetz vom 7. Januar 2022 über die Barrierefreiheit von öffentlich zugänglichen Orten, öffentlichen Straßen und Mehrfamilienhäusern,
- die Korrektur von sachlichen Fehlern, die bei der Anwendung der Vorschriften auf konkrete Projekte festgestellt wurden.

- **Nouveau Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites (RBVS) : séance de travail**

Ce point est retiré de l'ordre du jour et transformé en séance de travail. Il sera présenté au vote à une date ultérieure.

Afin de simplifier les processus administratifs et d'assurer la meilleure transparence, un nouveau Règlement sur les Bâtisses, les Voies publiques et les Sites (RBVS) est présenté au conseil communal. Il a été adapté à la situation actuelle et remplace les versions précédentes.

Le RBVS définit l'ensemble des dispositions visant à assurer la stabilité, la sécurité, la salubrité, la durabilité et la commodité des constructions et aménagements à réaliser dans le domaine public et le domaine privé.

Ce sujet nécessitant un avis du Ministère de la Santé, il est décidé de retirer ce point de l'ordre du jour et de le présenter au vote à une date ultérieure.

Les modifications ont pour objet :

- *la mise à jour des dispositions relatives aux Tiny Houses,*
- *la modification des dispositions visées par la circulaire n°2023-119 du 15 septembre 2023 relative à la réglementation en matière d'énergie,*
- *la suppression des dispositions applicables aux personnes à mobilité réduite à la suite de l'entrée en vigueur du règlement grand-ducal portant exécution de la loi du 7 janvier 2022 relative à l'accessibilité à tous des lieux ouverts au public, des voies publiques et des bâtiments d'habitation collectifs,*
- *la correction d'erreurs matérielles constatées à l'occasion de l'application des dispositions aux projets concrets.*
- **Renonciation au droit de préemption au lieu-dit « an den ässen » à Mertert dans le cadre du PAP « Rue de Mom-pach-Est »**

Le conseil communal décide de renoncer au droit de préemption dont il bénéficie sur la parcelle n°669/9221 au lieu-dit « an den ässen », section C Mertert, d'une contenance de 14 ares et 18 centiares.

- **Verzicht auf ein Vorkaufsrecht in Mertert im Ortsteil „an den ässen“, im Zusammenhang mit dem PAP „Rue de Mompach-Est“**

Der Gemeinderat beschließt für das Grundstück 669/9221 Örtlichkeit « an den ässen » Sektion C Mertert, mit einer Größe von 14Ar 18 Zentiar auf das Vorkaufsrecht zu verzichten.

- **Genehmigung von zwei Urkunden zur Begründung von Dienstbarkeiten für die Errichtung von CREOS-Netzen im Ortsteil Fausermillen**

Die 2 vorliegenden Verträge zwischen der Gemeinde, Creos und den Erbpachtberechtigten der beiden Erbpachtverträge in der „zone d'activités économiques Fausermillen“, definieren eine Dienstbarkeit die zugunsten von CREOS geregelt wird, um elektrische Infrastrukturen auf einem Grundstück in der Fausermillen zu errichten und zu betreiben. Konkret erhält CREOS das Recht, unterirdische Stromkabel und Reserveleitungen zu verlegen und das Grundstück jederzeit für notwendige Arbeiten zu betreten.

- **Parzellierung von Grundstücken im Ortsteil „rue des Vignes“ in Wasserbillig**

Ein Teilungsprojekt betreffend Parzellen in der Rue des Vignes, Nr. 429/2016 in Wasserbillig, wird bewilligt.

- **Berufsorientierungspraktika und Praktika in der Arbeitswelt: Festlegung der Kriterien für die Einstellung von Praktikanten in der Gemeindeverwaltung**

Es werden neue Kriterien für die Vergabe von Schüler- und Studentenpraktika bei der Gemeinde festgelegt. Ziel ist es, die verfügbaren Praktikumsplätze klar zu regeln und prioritär Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde zugänglich zu machen.

Künftig werden nur noch verpflichtende Praktika angenommen und pro Person ist nur ein Praktikum möglich.

- **Approbation de deux actes de constitution de servitudes pour la mise en place de réseaux par CREOS au lieu-dit Fausermillen**



Les deux contrats conclus entre la commune, CREOS et les bénéficiaires des deux baux emphytéotiques pour la zone d'activités économiques Fausermillen définissent une servitude permettant à CREOS de construire et d'exploiter des infrastructures électriques sur un terrain au lieu-dit Fausermillen. Concrètement, CREOS aura le droit de poser des lignes électriques et des lignes de réserve souterraines et d'accéder à tout moment au terrain pour effectuer les travaux nécessaires.

- **Lotissement de parcelles au lieu-dit « rue des Vignes » à Wasserbillig**

Le conseil communal approuve le projet de lotissement de la parcelle n°429/2016 sise rue des Vignes à Wasserbillig.

- **Stages d'orientation professionnelle et stages de formation en milieu professionnel : Définition des critères d'engagement de stagiaires auprès de l'administration communale**

La commune établit de nouveaux critères pour l'attribution de stages à des élèves et étudiants, le but étant de clairement définir les places disponibles et d'assurer un accès prioritaire aux habitantes et habitants de la commune.

Insgesamt können pro Jahr maximal vier Praktikantinnen und Praktikanten aufgenommen werden: zwei in der Verwaltung für längere Ausbildungspraktika sowie zwei im technischen Dienst für Orientierungspraktika.

Für die Praktika werden 150 € pro Woche gezahlt.

• Genehmigung von Abrechnungen

Abrechnungen betreffend:

Anschaffung von Nutzfahrzeugen

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 350.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben 361.978,91 €

Anschaffung von Nutzfahrzeugen: Neue Kehrmaschine

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 320.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben 299.930,35 €

Anschaffung von Nutzfahrzeugen: Neue kompakte Kehrmaschine

Total genehmigter Kostenvoranschlag: 375.000,00 €

Total der effektiven Ausgaben 367.578,90 €

• Genehmigung von Einnahmetiteln

Es wurden Einnahmetitel in Höhe von 150.104,41 € genehmigt.

• Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

Amicale du groupe cynotechnique 50 €

A l'avenir, seuls les stages obligatoires seront autorisés et une seule et même personne ne pourra faire qu'un seul stage. Chaque année, quatre stagiaires seront accueillis : deux dans l'administration pour un stage de formation plus long et deux au service technique pour un stage d'orientation.

Les stagiaires percevront une rémunération de 150 € par semaine.

• Approbations de décomptes



Décomptes concernés :

Acquisition de véhicules utilitaires

Total du devis approuvé 350.000,00 €

Total des dépenses effectives 361.978,91 €

Acquisition de véhicules utilitaires : nouvelle balayeuse

Total du devis approuvé 320.000,00 €

Total des dépenses effectives 299.930,35 €

Acquisition de véhicules utilitaires : nouvelle balayeuse compacte

Total du devis approuvé 375.000,00 €

Total des dépenses effectives 367.578,90 €

• Approbations de titres de recettes

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 150.104,41 €.

• Approbation de subsides extraordinaires

Amicale du groupe cynotechnique 50 €



• Mitteilungen des Schöffenrats

Dankesbriefe

Dem Dossier lagen Dankesbriefe für die jeweiligen Zuschüsse von 50€ für Care asbl, ALAN sowie Fëblux bei.

Verwaltungs-und administrative Konten

Dem Dossier lagen die definitiven genehmigten Abschlüsse der Verwaltungs- und administrativen Konten bei.

Klimapakt Info 50%

Im Rahmen der offiziellen Zertifizierungsvergabe am 8. Mai 2026 wurde die Gemeinde Mertert von Umweltminister Serge Wilmes und Vertretern der Klima-Agence erneut für das Erreichen der 50 %-Zertifizierung ausgezeichnet. Mit 53,9 % im letzten Audit bestätigt die Gemeinde ihre kontinuierlichen Fortschritte in Bereichen wie Energie- und Wasserverbrauch, Abfallmanagement, erneuerbare Energien sowie Klima- und Umweltinformation. Ein Dank geht an das Klimapaktteam für ihren Einsatz, mit dem sie das Erreichen dieser Zertifizierung beigetragen haben.

Weitere Informationen betreffend die Baumfällung anlässlich des Neubaus der Schule Zyklus 2-4 in Mertert:

Das Holz konnte bei der kürzlich stattgefundenen Versteigerung leider nicht veräußert werden, so dass jetzt geplant ist das Holz in verarbeitbare Teile kleinzuschneiden, diese können dann z Bsp beim Schulgarten in Mertert für diverse Projekte benutzt werden..

• Fragen an den Schöffenrat

Es sind bislang keine Fragen an den Schöffenrat eingetroffen.

• Abstimmung in geheimer Sitzung

Vorschläge für die Ernennung von Lehrpersonal (Liste 1)

In der Gemeinde Mertert ist eine ganze Lehrstelle im 1. Zyklus, sowie drei ganze Lehrstellen im 2.-4. Zyklus zu besetzen.

• Annonces du collège échevinal

Lettres de remerciement

Les lettres de remerciement envoyées par les associations Care asbl, ALAN et Fëblux ayant reçu chacune des subsides de 50 € ont été jointes au dossier.

Comptes de gestion et comptes administratifs

Les comptes de gestion et les comptes administratifs définitivement approuvés ont été joints au dossier.

Pacte Climat Info 50%

Dans le cadre de la remise officielle des certifications organisée le 8 mai 2026, le Ministre de l'Environnement, Serge Wilmes a une nouvelle fois récompensé la commune de Mertert, en présence des représentants de la Klima-Agence, pour le franchissement du seuil de 50 %. Avec 53,9 % obtenu au dernier audit, la commune confirme les progrès continus en matière de consommation d'énergie et d'eau, de gestion des déchets, d'énergies renouvelables et d'information sur le climat et l'environnement. Le conseil communal tient à remercier l'équipe Pacte Climat de son engagement qui a contribué à obtenir cette certification.

Informations complémentaires sur l'abattage d'un arbre pour les besoins de la construction de la nouvelle école, cycles 2-4, à Mertert

Au cours de la vente aux enchères organisée récemment, il n'a malheureusement pas été possible de vendre le bois. Il est maintenant prévu de le couper en petits morceaux transformables qui peuvent être utilisés pour différents projets au jardin scolaire de Mertert, par exemple.

• Questions au collège échevinal

Jusqu'à présent, aucune question n'a été adressée au collège échevinal.

• Séance à huis clos

Propositions de nominations de personnel enseignant (liste 1)

Dans la commune de Mertert, un poste à tâche complète est à pourvoir au cycle 1 et trois postes à tâches complètes sont à pourvoir aux cycles 2-4.

Des Weiteren sind für das Schuljahr 2026/2027 eine Lehrstelle im Zyklus 1, sowie zwei Lehrstellen im 2.-4. Zyklus zu besetzen.

Das großherzogliche Reglement vom 25. März 2009 bestimmt, dass der Erziehungsminister, auf Vorschlag des Gemeinderates, alljährlich die Zuweisung der Kandidaten auf die freien Posten vornimmt, dies nach Veröffentlichung der freien Stellen auf zwei Listen.

Auf der ersten dieser Listen dürfen nur Lehrerinnen und Lehrer kandidieren, welche bereits im Amt sind.

Die Wahl zum Vorschlag des Lehrpersonals in der Gemeinde erfolgt in geheimer Abstimmung.

Als Lehrpersonal im Zyklus 1 wird vorgeschlagen:
Battaglia Kelly

Für die Stelle im Zyklus 1, für das Schuljahr 2026/2027 wird folgende Person vorgeschlagen:
Schockmel Lena

Für die 3 freien Stellen im Zyklus 2-4 werden vorgeschlagen:
Duschang Michèle
Rizzo Vanessa
Hartmann Lyne

Für die zwei freien Stellen für das Schuljahr 2026/2027 im Zyklus 2-4 werden folgende Personen vorgeschlagen:
Weber Patrick
Sausy Michelle

Pour l'année scolaire 2026/2027, un poste est à pourvoir au cycle 1 et deux postes sont à pourvoir aux cycles 2-4.

Le règlement grand-ducal du 25 mars 2009 dispose que, sur proposition du conseil communal, le Ministre de l'Education nationale procède annuellement aux affectations des candidats à un poste d'instituteur, ceci après publication de deux listes de postes vacants.

Sur la première de ces listes, seuls les institutrices et instituteurs déjà en fonction peuvent postuler.

Le vote sur le personnel enseignant proposé pour la commune se déroule à bulletin secret.

*Est proposée au poste d'instituteur à pourvoir au cycle 1 :
Battaglia Kelly*

*Est proposée au poste à pourvoir au cycle 1 dans l'année scolaire 2026/2027 :
Schockmel Lena*

*Sont proposées aux trois postes à pourvoir aux cycles 2-4 :
Duschang Michèle
Rizzo Vanessa
Hartmann Lyne*

*Sont proposés aux deux postes à pourvoir aux cycles 2-4 dans l'année scolaire 2026/2027 :
Weber Patrick
Sausy Michelle*

GEMEINDERATSSITZUNG

26. Juni 2026 im Gemeindehaus Wasserbillig

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

du 26 juin 2026 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV)

ENTSCULDIGT/EXCUSÉ:

Raoul Roller (CSV) per Prokura an Rat Warnier (CSV)
 Raoul Roller (CSV) par procuration à M. Warnier (CSV)

• Genehmigung der Beschlüsse der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 21. Mai 2026 werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Provisorische Genehmigung der Schulorganisation 2026/2027



Die von den Schulvorständen der Grundschulen aus Wasserbillig und Mertert ausgearbeiteten Vorschläge zur Organisation des kommenden Schuljahres wurden von der Schulkommission in der Sitzung vom 16. Juni 2026 einstimmig angenommen.

• Approbations des délibérations de la séance précédente

Les décisions prises lors de la séance du 21 mai 2026 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Approbation provisoire de l'organisation scolaire 2026/2027

Lors de sa réunion du 16 juin 2026, la commission scolaire a approuvé à l'unanimité les propositions élaborées par les comités des écoles fondamentales de Wasserbillig et de Mertert pour l'organisation de la prochaine année scolaire.

Ecole fondamentale de Mertert

Cycle 1 et éducation précoce : 3 classes de 46 enfants, cycle 2 : 2 classes de 39 enfants, cycle 3 : 2 classes de 35 enfants, cycle 4 : 2 classes de 34 enfants.

Total pour Mertert : 9 classes de 154 enfants.

Ecole fondamentale de Wasserbillig

Cycle 1 et éducation précoce : 8 classes de 135 enfants, cycle 2 : 5 classes de 81 enfants, cycle 3 : 5 classes de 81 enfants, cycle 4 : 5 classes de 94 enfants.

Total pour Wasserbillig : 35 classes de 391 enfants.

Grundschule Mertert

Cycle 1 und Précoce: 3 Klassen mit 46 Kindern, Cycle 2: 2 Klassen mit 39 Kindern, Cycle 3: 2 Klassen mit 35 Kindern, Cycle 4: 2 Klassen mit 34 Kindern.

Total für Mertert: 9 Klassen mit 154 Kindern.

Grundschule Wasserbillig

Cycle 1 und Précoce: 8 Klassen mit 135 Kindern, Cycle 2: 5 Klassen mit 81 Kindern, Cycle 3: 5 Klassen mit 81 Kindern, Cycle 4: 5 Klassen mit 94 Kindern.

Total für Wasserbillig: 35 Klassen mit 391 Kindern.

Total für die beiden Grundschulen bei Schulbeginn: 545 Kinder aufgeteilt auf 44 Schulklassen.

Die Schulorganisation wird von der Schulpräsidentin aus Mertert erläutert.

Sämtliche Details werden kurz vor Beginn des Schuljahres 2026/2027 im traditionellen „Schoulbuet“ mitgeteilt.

• Genehmigung der Pläne für die außerschulische Betreuung (PEP) 2026/2027

Das abgeänderte Gesetz vom 6. Februar 2009 betreffend die Organisation der Grundschulen bestimmt, dass die Gemeinden zugunsten der Kinder ein außerschulisches Betreuungsangebot erstellen müssen. Dies muss zusammen mit den jeweiligen Kinderbetreuungsstrukturen erfolgen. Diese Struktur für die Gemeinde Mertert ist die Vereinigung ohne Gewinnzweck KABEMEWA – KAnnerBEtreiung MErtert-WAasserbëlleg. Für die Grundschulen aus Mertert und Wasserbillig wurde jeweils von den entsprechenden Schulpräsidenten, in Zusammenarbeit mit der Direktionsbeauftragten der KABEMEWA ein PEP (Plan d'Encadrement Périscolaire) ausgearbeitet.

Die beiden PEP wurden von der Schulkommission in der Sitzung vom 16. Juni 2026 einstimmig gutgeheißen. Sie sind integraler Bestandteil der Schulorganisation 2026/2027. Die Schulpräsidentin der Schule in Mertert erläutert die beiden PEP vor dem Gemeinderat.

Total pour les deux écoles fondamentales à la rentrée : 545 enfants répartis sur 44 classes.

La présidente de l'école de Mertert explique l'organisation scolaire.

Tous les détails seront communiqués peu avant le début de l'année scolaire 2026/2027 dans le traditionnel « Schoulbuet ».

• **Approbation des plans d'encadrement périscolaire (PEP) 2026/2027**

La loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental dispose que les communes offrent aux enfants un encadrement périscolaire en concertation avec les structures assurant l'accueil des enfants. Pour la commune de Mertert, cette structure est l'association sans but lucratif KABEMEWA – KAnnerBEtreiung MErtert-WAasserbëlleg. Pour les écoles fondamentales de Mertert et de Wasserbillig, un PEP (plan d'encadrement périscolaire) a été élaboré par les présidents des écoles en collaboration avec la chargée de direction de la KABEMEWA

Lors de sa réunion du 16 juin 2026, la commission scolaire a approuvé les deux PEP à l'unanimité. Ils font partie intégrante de l'organisation scolaire 2026/2027. La présidente de l'école de Mertert présente les deux PEP au conseil communal.

Elle présente le nouveau concept du campus scolaire de Mertert en rappelant qu'il a été élaboré au cours de nombreuses réunions organisées depuis 2024 entre l'école fondamentale et la maison relais KABEMEWA. La devise du concept « Zesumme staark fir eis Kanner: Individuell Weeër begleeden, gemeinsam Wuessen » signifie que chaque enfant sera accompagné et encouragé sur le chemin qui lui est propre. La coopération entre le corps enseignant, les éducateurs, les parents et les enfants eux-mêmes est à la base d'un développement favorable qui comprend une dimension professionnelle, sociale et émotionnelle.

Les piliers du concept sont les valeurs et l'attitude (respect, confiance, appréciation), le bien-être des enfants, la communication et les échanges, la différenciation et les méthodes pédagogiques, l'évaluation et la documentation, la formation continue et l'assistance.

Die Schulpräsidentin erläutert das neue Campuskonzept der Schule in Mertert, welches zwischen der Grundschule und der Maison Relais KABEMWA in etlichen Sitzungen seit 2024 ausgearbeitet wurde. Das Leitmotiv dieses Konzeptes ist „Zesumme staark fir eis Kanner: Individuell Weeër begleeden, gemeinsam Wuessen.“. Dies bedeutet, dass jedes Kind auf seinem eigenen Weg begleitet und gefördert wird. Die Zusammenarbeit zwischen Lehrpersonal, Erziehern, den Eltern und den Kindern selbst ist die Basis für eine positive Entwicklung, die fachliche, soziale und emotionale Dimensionen umfasst.

Die Eckpfeiler des Konzeptes basieren auf Werten und Haltung (Respekt, Vertrauen, Wertschätzung), auf dem Wohlbefinden der Kinder, Kommunikation und Austausch, Differenzierung und Unterrichtsmethoden, Evaluation und Dokumentation, sowie Weiterbildung und Unterstützung.

Die positive Stellungnahme der Schulkommission vom 16. Juni 2026 betreffend alle Punkte lag ebenfalls dem Dossier bei.

- **Kostenvoranschlag für die Anschaffung von Parkscheinautomaten**



Die gebührenpflichtige Parkzone in Wasserbillig, besonders an der Esplanade de la Moselle, wird erweitert und erfordert die Anschaffung von 6 neuen Parkscheinautomaten. Ziel ist eine bessere Organisation des Parkraums, transparente Einnahmen und höherer Nutzerkomfort. Die Automaten bieten verschiedene Zahlungsmöglichkeiten, sind benutzerfreundlich, mehrsprachig und unterstützen auch kontaktloses sowie digitales Bezahlen. Sie sind robust, wetterfest, vandalismussicher und bei Hochwassergefahr schnell abbaubar. Die Parkscheinautomaten benötigen keinen Stromanschluss, da sie mit Solarzellen bestückt sind. Insgesamt verbessert die Maßnahme die Park-

L'avis favorable donné le 16 juin 2026 par la commission scolaire sur l'ensemble des points a été joint au dossier.

- **Devis pour l'acquisition de nouveaux parcmètres/horodateurs**

La zone de stationnement payante à Wasserbillig devant être élargie, notamment à l'Esplanade de la Moselle, il est nécessaire d'acheter six nouveaux parcmètres/horodateurs. Le but de cette acquisition est de mieux organiser l'espace de stationnement, d'assurer la transparence des recettes et d'améliorer le confort des usagers. Les appareils autorisent différents modes de paiement. Ils sont conviviaux, multilingues et permettent de payer sans contact et par voie numérique. Ils sont robustes, résistent aux intempéries et peuvent être démontés rapidement en cas de risque d'inondation. Aucun raccordement au réseau électrique n'est nécessaire, les appareils étant équipés de cellules solaires. Dans l'ensemble, la mesure permet d'améliorer la disponibilité de places de stationnement, de réduire le trafic et de contribuer à la protection de l'environnement.

Pour cette acquisition, le service technique a établi un devis au montant de 80.000 €.

- **Nouveau crédit budgétaire pour les parcmètres/horodateurs**

Pour l'acquisition desdits six parcmètres/horodateurs, le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 80.000 €.

- **Crédit budgétaire supplémentaire pour les subventions accordées aux particuliers en matière d'énergies renouvelables**

L'État ayant pris du retard dans le versement des aides, le nombre croissant de demandes de subventions en matière d'énergies renouvelables nécessite l'approbation d'un crédit budgétaire supplémentaire de 100.000 €.

platzverfügbarkeit, reduziert Verkehr und trägt zum Umweltschutz bei.

Für diese Anschaffung hat der technische Dienst einen Kostenvoranschlag von 80.000 € ausgearbeitet.

- **Neuer Zusatzkredit bezüglich der Parkscheinautomaten**

Für die Anschaffung von 6 Parkscheinautomaten wird ein Zusatzkredit von 80.000 € gestimmt.

- **Zusatzkredit für Zuschüsse im Bereich erneuerbare Energien für Privatpersonen**



Wegen der steigenden Anzahl an Förderanträgen im Rahmen der erneuerbaren Energien, bedingt durch den Rückstand der Auszahlungen beim Staat, muss ein Zusatzkredit in Höhe von 100.000 € gestimmt werden.

- **Bestätigung einer Verkehrsregelung für die „route de Wasserbillig“ in Mertert**

Da der Beginn der Arbeiten sich auf unbestimmte Zeit verzögert und diese nicht beginnen können, wurde der Punkt von der Tagesordnung genommen.

- **Änderungen in den beratenden Kommissionen**

Der Schöffenrat informiert über den Rücktritt einzelner Mitglieder aus verschiedenen Kommissionen:

- Steve BOUCHÉ : Verkehrskommission
- Patrick DE JESUS DOS SANTOS : Familienkommission, Bürgerrat und Kulturkommission
- Claude FRANZEN : Schulkommission

- **Confirmation d'un règlement de circulation pour la route de Wasserbillig à Mertert**

Compte tenu du fait que le début des travaux a été reporté à une date indéterminée et qu'il n'est pas possible de démarrer ce chantier, ce point a été retiré de l'ordre du jour.

- **Changements au sein des commissions consultatives communales**

Le collège échevinal annonce la démission de membres de différentes commissions, à savoir :

- Steve BOUCHÉ : commission de la circulation et du transport,
- Patrick DE JESUS DOS SANTOS : commission de la famille, conseil des citoyens et commission des affaires culturelles,
- Claude FRANZEN : commission scolaire.

Après la démission de Monsieur Patrick DE JESUS DOS SANTOS, la fraction DP propose de nommer Madame Bettina Uta HOFFMANN-LOHMANN de Wasserbillig membre de la commission des affaires culturelles. Le conseil communal approuve cette proposition avec dix voix pour et une abstention (conseiller Friden).

- **Approbation de concessions de cimetière**

Une concession de dix ans est accordée au cimetière de Wasserbillig.

- **Approbation de titres de recettes**

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 90.228 €.

- **Approbation de subsides extraordinaires**

Ambulanz Wonsch	50 €
Comité des Fêtes Grevenmacher	500 €
Fédération de Tennis de Table Luxembourg (FLT)	100 €
Passerell Humanisons le droit	50 €

Frau Bettina Uta HOFFMANN-LOHMANN aus Wasserbillig wird von der DP-Fraktion als neues Mitglied, nach dem Rücktritt von Herrn Patrick DE JESUS DOS SANTOS, in der Kulturkommission vorgeschlagen. Der Gemeinderat nimmt diesen Vorschlag mit 10 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Rat Friden) an.

• Genehmigung von Grabkonzessionen

Es wird eine Grabkonzession in Wasserbillig für 10 Jahre vergeben.

• Genehmigung von Einnahmetiteln

Es wurden Einnahmetitel in Höhe von 90.228 € genehmigt.

• Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

Ambulanz Wonsch	50 €
Comité des Fêtes Grevenmacher	500 €
Fédération de Tennis de Table Luxembourg (FLTT)	100 €
Passerell Humanisons le droit	50 €
Parkinson Luxembourg	100 €
Mouvement Européen Luxembourg	60 €

• Mitteilungen des Schöffenrats

Dankesbriefe

Dem Dossier lagen Dankesbriefe für die jeweiligen Zuschüsse von 50 € für HUT Hëllef um Terrain und Médecins sans frontières bei.

Auswertung der mobilen Radargeräte (u.a. Wéngertswee)

Bei der Auswertung bezüglich der installierten Radargeräte, u.a. im Wéngertswee und in der route d'Echternach, wurde nichts Außergewöhnliches festgestellt. PKWs, LKWs und Fahrradfahrer werden von den Radargeräten erfasst und werden alle in die Statistik mit eingeführt.

Ein mobiles Radargerät wurde in der rue Val Fleuri in Wasserbillig, sowie in der rue de la Moselle in Mertert auf Höhe des Gemeindedepots installiert.

Parkinson Luxembourg 100 €

Mouvement Européen Luxembourg 60 €

• Annonces du collège échevinal

Lettres de remerciement

Les lettres de remerciement envoyées par les associations HUT Hëllef um Terrain et Médecins sans frontières ayant reçu chacune des subsides de 50 € ont été jointes au dossier.

Analyse des radars mobiles (notamment au Wéngertswee)

L'analyse des radars installés notamment au Wéngertswee et sur la route d'Echternach n'a rien révélé d'extraordinaire. Les voitures, les camions et les cyclistes sont repérés par les radars et enregistrés dans les statistiques.

Un radar mobile a été installé dans la rue Val Fleuri à Wasserbillig et un autre dans la rue de la Moselle à Mertert au niveau du dépôt communal.

Dans la route d'Echternach où un radar fixe a été mis en place, la réaction des habitants est positive. Les concitoyens ont déclaré à la commission de la circulation que ce dispositif a un effet positif sur le trafic.

Assemblée générale ordinaire de l'Entente Touristique de la Moselle a.s.b.l.



Le 26 juin 2026, l'assemblée générale ordinaire a eu lieu à Grevenmacher sur le bateau Marie-Astrid.

Au cours de l'exercice 2025, le bateau Marie-Astrid a assuré le service pendant 162 jours et transporté au total 34.806 passagers.

En 2025, l'Entente touristique a réalisé un chiffre d'affaires de 100 000 €.

Positives Feedback gab es auch von den Einwohnern der route d'Echternach, wo mittlerweile ein fixes Radargerät steht. Die Mitbürger teilten der Verkehrskommission mit, dass das Gerät einen positiven Effekt auf den Verkehr hat.

Ordentliche Generalversammlung der Entente touristique de la Moselle a.s.b.l.

Am 26. Juni 2026 fand die die ordentliche Generalversammlung in Grevenmacher auf dem Schiff Marie-Astrid statt.

Im Geschäftsjahr 2025 war das Schiff Marie-Astrid 162 Tage im Einsatz und hat somit insgesamt 34.806 Personen transportiert.

Der Umsatz lag bei 2.736.659 € im Jahr 2025, im Gegensatz zu 2.683.228 € im Jahr davor. Es wurde ein Bonus von 279.229 € erwirtschaftet.

Neben dem Schiff Marie-Astrid betreibt die Entente touristique auch noch das Weinmuseum in Ehnen, welches im Jahr 2025 einen Umsatz von 2.965 €, sowie einen Verlust von 30.904 € gemacht hat.

Der Haushalt für das Jahr 2026 wurde von der Entente mit einem Umsatz von 2.713.000 €, sowie einem Bonus von 8.480 € aufgestellt.

Die eigentliche Eröffnung des Weinmuseums, die für Oktober 2026 vorgesehen war, vertagt sich auf das Frühjahr 2027. Bis zum 18. Juni 2025 konnten interessierte Kandidaten ihr Dossier einreichen für die Bewirtschaftung des geplanten Restaurants im Weinmuseum.

Der jährliche Beitrag der Moselgemeinden bleibt unverändert bei 2€ pro Einwohner für das Jahr 2026. Dies sind Kosten in Höhe von 11.364 € für die Gemeinde Mertert.

Dieses Jahr feiert die Entente touristique ihren 60. Geburtstag, der am 28. November mit einem Gala-Diner auf der Marie-Astrid geplant ist.

Einweihung des Aquariums und des Spielplatzes

Der Bürgermeister erinnert daran, dass man sich noch anmelden kann für die Feierlichkeiten im Rahmen der Einweihung des Aquariums und des Spielplatzes in Wasserbillig. Diese werden am Mittwoch, den 1. Juli ab 18:00 Uhr stattfinden.

fares de 2.736.659 € par rapport à 2.683.228 € l'année précédente. Le bonus s'élève à 279.229 €.

Outre le bateau Marie-Astrid, l'Entente touristique exploite le musée du vin à Ehnen qui a clôturé l'exercice 2025 avec un chiffre d'affaires de 2.965 € et une perte de 30.904 €.

Le budget 2026 de l'Entente touristique prévoit un chiffre d'affaires de 2.713.000 € et un bonus de 8.480 €.

Initialement prévue pour le mois d'octobre 2026, l'inauguration du musée du vin a été reportée au printemps 2027. Le 18 juin 2025 était la date limite pour le dépôt des dossiers de candidature pour la gestion du restaurant prévu dans l'enceinte du musée.

Pour 2026, la contribution annuelle des communes mosellanes est maintenue à 2 € par habitant, ce qui représente pour la commune de Mertert une dépense de 11.364 €.

Cette année, l'Entente touristique fête ses 60 ans d'existence. A cette occasion, un dîner de gala est prévu le 28 novembre sur le bateau Marie-Astrid.

Inauguration de l'Aquarium et de l'aire de jeux



Le bourgmestre rappelle qu'il est encore possible de s'inscrire pour les festivités prévues le mercredi, 1er juillet, à partir de 18 h dans le cadre de l'inauguration de l'Aquarium et de l'aire de jeux à Wasserbillig.

Par ailleurs, Monsieur Jérôme Laurent annonce aux conseillers communaux que la prochaine réunion aura lieu le 15 juillet 2026 avant la pause estivale.

Weiterhin informiert Herr Jérôme Laurent die Gemeinderäte darüber, dass die nächste Sitzung vor der Sommerpause am 15. Juli 2026 stattfindet.

Sommeraktivitäten für Erwachsene

Auch dieses Jahr werden im Rahmen der Sommeraktivitäten für Erwachsene viele verschiedene Kurse, von Outdoorworkouts, über kraftvolles Pilates und Stretching, bis Family Fitness, Calisthenics, Selbstverteidigungskurse und Familienrallye angeboten, sowie verschiedene Ausflüge zur LuxTram, zum Unternehmen „La Provençale“ und zum CGDIS. Die Bürger werden mittels Informationsblatt informiert.

• **Fragen an den Schöffenrat**

Es wurden keine Fragen an den Schöffenrat eingereicht.

Activités estivales pour les adultes

Cette année aussi, de nombreux cours sont proposés aux adultes dans le cadre des activités estivales. Les propositions vont des exercices de musculation en plein air au Family Fitness, à la callisthénie, aux cours d'auto-défense et rallyes en famille en passant par les Pilates et le stretching. A cela s'ajoutent différentes excursions, notamment à LuxTram, à l'entreprise « La Provençale » et au CGDIS. Toutes les informations utiles seront communiquées aux citoyens via distribution d'un flyer.

• **Questions au collège échevinal**

Aucune question n'a été adressée au collège échevinal.



VERÖFFENTLICHUNG AUF DER GRUNDLAGE VON ARTIKEL 82 DES GEÄNDERTEN GEMEINDEGESETZES / PUBLICATION SUR BASE DE L'ARTICLE 82 DE LA LOI COMMUNALE MODIFIÉE

Gemeinderatssitzung vom 18. Juli 2025:

Genehmigung des Teilbebauungsplans (PAP-QE) „Wollefsmillen“ in Wasserbillig. Genehmigt am 3. Februar 2026 von Herrn Minister für innere Angelegenheiten, Referenz 19815/28C. Veröffentlichung ab dem 1. April 2026.

Gemeinderatssitzung vom 27. Februar 2026:

Genehmigung der Änderung Nummer 9 zur Verkehrsordnung. Genehmigt am 18. März 2026 von Herrn Minister für innere Angelegenheiten, Referenz 322/26/ER. Veröffentlichung ab dem 26. Mai 2026.

Gemeinderatssitzung vom 21. Mai 2026:

Genehmigung einer Grundstücksteilung in mehrere Parzellen betreffend der Katasternummer 429/2016, in Wasserbillig gelegen „rue des Vignes“, die von dem Büro „BCR Sàrl“ eingereicht wurde. Veröffentlichung ab dem 26. Mai 2026.

Conseil communal du 18 juillet 2025 :

Adoption du plan d'aménagement particulier (PAP-QE), de la commune de Mertert, dénommé « Wollefsmillen » à Wasserbillig. Cette adoption a été approuvée par M. le Ministre des Affaires intérieures, en date du 3 février 2026, référence 19815/28C. Publication faite à partir du 1er avril 2026.

Conseil communal du 27 février 2026 :

Adoption de l'avenant numéro 9 relatif au règlement de circulation. Approbation par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 18 mars 2026, référence 322/26/ER. Publication faite à partir du 26 mai 2026.

Conseil communal du 21 mai 2026 :

Autorisation d'un lotissement de terrains portant le numéros cadastral 429/2016, sises à Wasserbillig « rue des Vignes », présenté par le bureau « BCR Sàrl » en plusieurs lots. Publication faite à partir du 26 mai 2026.





06-10.07.2026 / 9.00-17.00

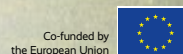
Setzen Sie auf die Sonne und stärken Sie Ihre Energieresilienz!

Misez sur le soleil et gagnez en résilience énergétique !



Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Klima-Agence-Berater und erhalten Sie Antworten auf alle Fragen rund um Ihr Solarprojekt: Eigenverbrauch, Kombination mit Wärmepumpe oder Ladestation, Beihilfen und Vorfinanzierung der Anlage.

Prenez rendez-vous avec votre conseiller Klima-Agence pour poser toutes vos questions sur votre projet d'installation de panneaux solaires : possibilités d'autoconsommation, combinaison avec une pompe à chaleur ou une borne de charge, aides financières et préfinancement de l'installation.



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



Commune
de MERTERT

Le simulateur solaire : planifier votre installation solaire pour optimiser votre autoconsommation

Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé.

En effet, le **bon dimensionnement** ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement. Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kW_c.

Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.

- Quelle puissance installer ?
- Faut-il couvrir toute la toiture ?
- Une batterie est-elle pertinente ?
- Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?

Le nouveau simulateur solaire

Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie.

L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique.

L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.

Le parcours est structuré et intuitif :

- **données de base** – adresse du bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.

En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.

Découvrez le simulateur solaire :
solar.klima-agence.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURGConseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Kleedersammlung den 19. September 2026 Ramassage de vêtements le 19 septembre 2026

All Zort vun Textilien a Schung gi gesammelt
Textiles et souliers de tous genres



Stellt d'Tuten weg. réischt moies
ab 8h eraus. Et ginn Tuten
ausgedeelt. Mir soen lech merci fir
Är Hëllef!

Ne sortez les sachets qu' à
partir de 8 heures dans vos
rues! Distribution de sachets
pour cette collecte! Merci pour
votre aide!

MÄERTERT-WAASSERBËLEG



Commune
de MERTERT



Kolping Aktioun
Aalt Gezei

Wāt leeft?

an der Strooss

**D'Waasser an der Strooss
leeft direkt an d'Baach.**

**Belaascht d'Wasser net onnéideg mat
Chemikalien a Botzmëttelen.**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement

Wāt
leeft?
am Kanal

OfWaasser.lu



ALUSEAU
association luxembourgeoise
des services d'eau

MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG

Commune
de MERTERT

NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

MAM FIERSCHTER AN DE BËSCH



Eise Fierschter Luc Roeder vun der Natur- a Bëschverwaltung hëllt eis mat an de Bësch a geet op all är Froen an. Wéi ass den Zoustand vun eise Beem, wéi geet et eise Wëlldéieren a wéi kann eng gesond Zukunft vun eisem Bësch ausgesinn?

Mellt iech bis de 6. August

iwwer environnement@mertert.lu bei eis un.

Sonndeg, 9. August

Treffpunkt: 10:00 Auer

Schluss: 12:00 Auer

Bësch Sernig (QR Code)

D'Plaz ass mam Auto accessibel



AVEC LE FORESTIER DANS LA FORÊT

Notre garde forestier Luc Roeder de l'Administration de la nature et des forêts nous emmène en forêt et répond à toutes vos questions. Quel est l'état de nos arbres? Quelle est la situation de nos animaux sauvages? Et à quoi peut ressembler un avenir sain pour notre forêt?

Inscrivez-vous jusqu'au 6 août à l'adresse suivante: environnement@mertert.lu

Dimanche 9 août

Rendez-vous à 10h00

Fin à 10h00

Forêt Sernig (Code QR)

Accessible par voiture



MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG

Commune
de MERTERTCommission de
l'environnement

RECYCLING 03.10.2026

Mir sammeln fir...

Nous collectons pour...

We collect for...

Nur gut erhaltene, tragbare Kleidung wird angenommen.
Keine kaputte oder verschmutzte Kleidung abgeben.

Seuls les vêtements en bon état et pouvant être portés sont
acceptés. Ne pas déposer de vêtements abîmés ou sales.

Only well-preserved, wearable clothing will be accepted.
Please do not donate clothing that is torn or soiled.





SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten

Zur Kategorie Farben und Lacke zählt man unter anderem: Behälter mit Farben und Lacken (unabhängig davon, ob diese in Kunststoff- oder Metallbehältern sind) sowie Behälter mit Restbeständen, Reste von Holzschutzmitteln, wie z. B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial.

Diese enthalten Schadstoffe und gehören deshalb nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Farb- und Lackabfälle stellten 2025 mit über 30 % entsprechend 926,84t die größte Abfallkategorie dar, die die SuperDrecksKëscht® aus privaten Haushalten einsammelte.

Verbraucher sollten auf geprüfte Umweltzeichen achten und Aktionen wie „Shop Green“ nutzen, um umweltfreundliche Produkte leichter zu erkennen.



Peintures & laques

Travailler soigneusement et veiller à la qualité

La catégorie « Peintures et vernis » inclut notamment les contenants de peintures et de vernis, qu'ils soient en plastique ou en métal, ainsi que leurs résidus. Elle comprend également les restes de produits de protection du bois, tels que les lasures, les huiles et les cires, de même que les emballages contenant des résidus et le matériel de travail contaminé.

Ils contiennent des substances nocives et ne doivent donc pas être jetés avec les déchets résiduels, et encore moins dans les égouts !

Les déchets de peinture et laques représentent en 2025 la plus grande catégorie de déchets collectés par la SuperDrecksKëscht® auprès des ménages privés, avec plus de 30 %, soit 926,84 tonnes.

Les consommateurs devraient prêter attention aux labels environnementaux certifiés et profiter d'initiatives telles que « Shop Green » pour identifier plus facilement les produits respectueux de l'environnement.



Informationen

Worauf ich achten sollte

Umweltfreundliche Farben und Lacke schonen die Umwelt und Gesundheit. Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen. Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen. Die Farbe soll ergiebig sein, vermeiden Sie mehrfaches Streichen. Farbreste in Dosen halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht®
Ressourcententren

Informations

Ce à quoi je dois faire attention

Les peintures et vernis écologiques préservent l'environnement et la santé. Pour une utilisation en intérieur, privilégiez les produits peu ou pas polluants. Achetez des conditionnements adaptés à vos besoins. La peinture doit être couvrante, évitez ainsi de passer plusieurs couches. Résidus de peinture dans des pots se conservent plus longtemps si vous stockez les récipients bien fermés et à l'envers.



Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht®
Centres de ressources



Welche Produkte sammelt die SDK?

Quels produits sont collectés par la SDK ?

MÄERTERT-WASSERBÉLLEG

Commune
de MERTERT**NaturPakt**

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

BEREITSTELLUNG VON NISTHILFEN FÜR IGEL, HASELMÄUSE UND HUMMELN

Die Gemeinde stellt interessierten Einwohnerinnen und Einwohnern Nisthilfen und Unterschlüpfe für Igel, Haselmäuse und Hummeln zur Verfügung. Damit sollen geeignete Lebensräume für diese Tierarten geschaffen und die Biodiversität innerhalb der Gemeinde unterstützt werden. Die kostenlose Bereitstellung erfolgt im Rahmen einer kleinen Vereinbarung mit der Gemeinde. Diese beinhaltet vor allem, dass die Nisthilfe für einen Zeitraum von mindestens neun Jahren am vorgesehenen Standort aufgestellt wird. Bei Interesse senden Sie bitte eine kurze E-Mail mit Ihren Kontaktdaten bis zum 10. August an environnement@mertert.lu. Voraussetzung ist ein Wohnsitz in der Gemeinde. Dies ist zunächst nur ein Aufruf um das Interesse in der Gemeinde zu ermitteln. Mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern werden wir anschließend für weitere Informationen Kontakt aufnehmen.

MISE À DISPOSITION DE NICHOURS POUR HÉRISSONS, MUSCARDINS ET BOURDONS

La commune met à disposition des habitantes et habitants intéressés des nichours et abris destinés aux hérissons, muscardins et bourdons. Cette initiative vise à créer des habitats adaptés pour ces espèces et à soutenir la biodiversité au sein de la commune. La mise à disposition gratuite s'inscrit dans le cadre d'une convention avec la commune. Celle-ci prévoit notamment que les nichours soient maintenus à l'emplacement prévu pendant une durée minimale de neuf ans. En cas d'intérêt, veuillez envoyer un court e-mail avec vos coordonnées avant le 10 août à environnement@mertert.lu. Une condition préalable est d'avoir sa résidence dans la commune. Dans une première étape, cet appel vise à évaluer l'intérêt au sein de la commune. Nous contacterons ensuite les citoyens et citoyennes intéressés pour leur fournir de plus amples informations.



Beispielfotos / photos d'exemple

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERTCommission du
Vivre-ensemble
interculturel

LUXEMBURGISCH SPRACHKURS

COURS DE LUXEMBOURGEOIS

Niveau	Tage / Jours	Uhrzeiten / Horaires	Beginn / Début	Ende / Fin	Ort / Lieu
A1.1 LA-LB-1537 Anfänger Teil 1 / Débutants partie 1	Dienstag und Donnerstag Mardi et Jeudi	17:45 - 19:45	01.09.2026	17.12.2026	ONLINE / EN LIGNE
A1.1 LA-LB-1539 Anfänger Teil 1 / Débutants partie 1	Montag und Donnerstag Lundi et Jeudi	08:15 - 10:15	03.09.2026	18.12.2026	11, rue St Martin/ vor Ort / en présentiel
A2.1 LA-LB-1540 Fortgeschrittene Anfänger Teil 1 / Débutants avancés partie 1	Montag und Donnerstag Lundi et Jeudi	10:15 - 12:15	03.09.2026	18.12.2026	11, rue St Martin/ vor Ort / en présentiel
A2-Conversation LA-LB-1541	Dienstag Mardi	9:00 - 11:00	01.09.2026	18.12.2026	11, rue St Martin/ vor Ort / en présentiel
B1.1 LA-LB-1538 Fortgeschrittene Stufe B1 Teil 1 / Avancés niveau B1 partie 1	Dienstag und Donnerstag Mardi et Jeudi	20:00 - 22:00	01.09.2026	17.12.2026	ONLINE / EN LIGNE
B1-Conversation LA-LB-1542	Freitag Vendredi	09:00 - 11:00	04.09.2026	18.12.2026	11, rue St Martin/ vor Ort / en présentiel

Die Anmeldegebühr beträgt 150€ für 60 Stunden, bzw. 75€ für die Kurse A2-Conversation LA-LB-1541 und B1-Conversation LA-LB-1542 (für 30 Stunden).

Die Bezahlung erfolgt auf eines der beiden Konten der Gemeinde Mertert: IBAN LU71 0019 9301 5010 9000 BCEELULL oder IBAN LU75 1111 0062 5648 0000 CCPLLULL

Um sich für einen luxemburgisch Sprachkurs anzumelden, senden Sie uns bitte die folgenden Dokumente an nachstehende E-Mail-Adresse: moien@mertert.lu

1. Das ausgefüllte Formular
2. Lastschrift (Kopie des Zahlungsbelegs) der Einschreibgebühr von 150€ resp. 75€ (10€ bei Vorlage des "BONS") mit Angabe des vollständigen Namens und des Kurscodes.
3. Den „BON“ falls Sie 10€ zahlen
Diese Dokumente müssen alle zusammen per E-Mail geschickt werden, ansonsten können wir Ihre Einschreibung nicht annehmen. Ein Diplom wird seitens der Gemeinde an die Personen ausgestellt, die an mindestens 70% der Kurse teilgenommen haben. Die Kurse sind vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend anerkannt.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie die
Gemeindeverwaltung unter folgenden Telefonnummern:
74 00 16-122, 74 00 16-125 oder 74 00 16-127

Les frais d'inscription s'élèvent à 150€ pour les 60 heures, respectivement 75€ pour les cours A2-Conversation LA-LB-1541 et B1-Conversation LA-LB-1542 (pour les 30 heures).

L'argent est à verser sur un des deux comptes bancaires de la Commune suivants : IBAN LU71 0019 9301 5010 9000 BCEELULL ou IBAN LU75 1111 0062 5648 0000 CCPLLULL

Pour votre inscription à un cours de luxembourgeois, veuillez nous envoyer les pièces ci-après à l'adresse email suivante : moien@mertert.lu

1. Le formulaire complété
2. L'avis de débit (copie du paiement) des frais d'inscription 150€, resp. 75€ (10€ sur présentation du « BON ») avec mention du nom complet et du code du cours.
3. Le « BON » si vous payez 10 €
Tous les documents doivent être envoyés ensemble par email sous peine de refus. Un diplôme est délivré par la Commune à la fin du cours à toutes les personnes ayant participé à au moins 70% des cours. Les cours sont agréés par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

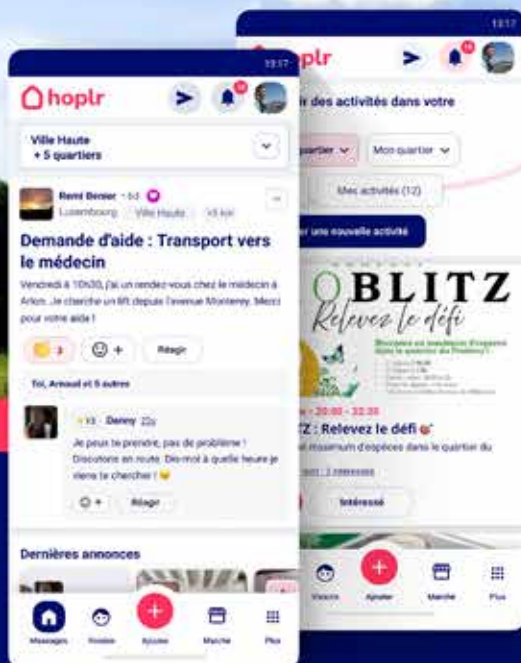
Pour plus d'informations veuillez contacter l'Administration
Communale aux numéros de téléphone suivants:
74 00 16-122, 74 00 16-125 ou 74 00 16-127

Info: Unsere Kurse werden im Rahmen des Antrags zum Erwerb der luxemburgischen Staatsangehörigkeit gemäss Artikel 28 nicht anerkannt.
Nos cours ne sont pas reconnus dans le cadre d'une demande d'acquisition de la nationalité luxembourgeoise au titre de l'article 28.



Apprenez à connaître vos voisins

Le réseau social des voisins, de votre quartier



Inscrivez-vous sur
www.hoplr.com

Téléchargez l'application mobile
pour iPhone ou Android



Un environnement sûr et respectueux de la vie privée **sans**
publicités commerciales.



Mat 90 km/h op der Trottinett?



Natierlech net!





Mir sinn no der
Summerpaus vum
16. September un
erëm fir Iech do

Kaffisstuff & Kaartennomëtteg

ofwiesselnd

all Mëttwoch

(ausser an der Summer- a Chrëschtvakanz)

vu 14 bis 17 Auer

11, rue St. Martin zu Waasserbëlleg

Méi Informatiounen:

Tel: 621 626 426

misellerspatzen@outlook.com



Foto: Hämmelsmarsch 2019

T'ass Kiermes am Duerf op Krautwëschdag

D'Chorale Mixte Mertert séngt den Hämmelsmarsch

Freides, de 14ten August 2026
an de Stroosse vum Duerf.

Wéi all Joer fuere mir
duerch d'Duerf an offrëieren,
wéi d'Traditioun et virgesäit,
Kiermeskuch an e gudde
Pättche Wäin!



Foto: Hämmelsmarsch 2024

D'Chorale Mixte Mertert wënscht Iech eng schéi Kiermes a seet Iech elo
schons Merci fir Är Ënnerstëtzung.

Sangt Dir gärén an enger flotter Gesellschaft?
Is Prouwe si mëttwochs um 20 Auer am Centre Culturel
(éischt Prouf no der Vakanz : 16. September).
Jiddereen ass häerzlech wëllkomm!

Chorale Mixte Ste Cécile Mertert
Président: Aly Leonardy
www.choralemixtemertert.lu

Association sans but lucratif
Vice-présidente : Germaine Begma
LU35 0090 0000 6204 3385

Secrétaire: Jos Maller
RCSL F8088

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERTCommission de l'égalité
des chances

WAS IST SCHON NORMAL?

An Zesummenaarbecht mat Trisomie 21 Lëtzebuerg asbl, invitéiert
d'Chancëgläichheetskommissioun op eng flott Film Soirée mat enger Table Ronde.

Zum gemeinsamen Ofschloss invitéiert d'Gemeng ob ee gemittleche Patt.

12. SEPTEMBER 2026 – 19h00 –

am Centre Culturel Mäertert
8, rue du Parc, L-6684 Mertert



Sprooch: Däitsch

Was ist schon normal? ist eine herzerwärmende
französische Komödie, in der sich zwei Gauner
auf der Flucht vor der Polizei als Betreuer
ausgeben und versehentlich in den Urlaub
einer Gruppe von Menschen mit Behinderung
geraten.

Der Feelgood-Hit ist perfekt für einen
lockeren Filmabend.

*Fräien
Entrée*



xxx
TRISOMIE 21
Lëtzebuerg a.s.b.l.



MÄERTERT-WAASSERBËLLEG
Commune
de MERTERT

**14.
Sept.**
9:00 - 18:00 Auer
Kiermesméindeg



UCAW
UNION
COMMERCIALE & ARTISANALE
Wasserbillig

Kiermesbraderie zu Waasserbëlleg

Verkafsstänn

lessen & Drénken

Kannerschminken ab 14 Auer

Den ganzen Dag Musek an
Animatioun



 Follow us @UCAWasserbillig

2026

Oppen International Jongdéierenausstellung



Den Entrée ass fräi

Öffnungszeiten:

SAMSDES 19.09 09:00 – 18:00

SONNDES 20.09 10:00 – 16:00



Fir lessen an Gedrénks ass gesuergt

*Kanéngercher vun de
verschiddenste Rassen a Faarwen
erwaarden lech*



*Centre Culturel
L-6630 Wasserbillig*

*Ausriichter:
Präisriichter Lëtzebuerg
Sektion Kanéngchen
Cercle Avicole Mäertert A.S.B.L.*



„PORTE OUVERTE“ AM “ROUDEN HAUS” ZU MÄERTERT BEI DE „GESCHICHTSFRËNN”.

Mir sinn eng dynamesch Associatioun, déi d'Erënnerung un eis Vergaangenheet archivéiert.

SAVE THE DATE
27. SEPTEMBER
vun 11h00 bis 17h00



Mir invitéieren Iech d'“Rout Haus” ze besichen,
dës wichteg Plaz vun der lokaler Erënnerung an der Gemeen Mäertert.
Fir lessen an Gedrécks suergen deen Dag eis “NoperschaftsChaoten - a.s.b.l.”



a.s.b.l.
19, Rue du Port – Mäertert

D'Chorale Mixte Mertert

invitéiert Iech op hiren

Hierschtverkauf

**Freides, den 02/10/2026
a Samsdes, den 03/10/2026**

**am Akaafscenter COPAL
zu Mäertert an zu Gréiwemaacher**

**Kommt laanscht, probéiert a kaaft
is hausgemaachte Produkter:
Hielennerdrëpp, Limoncello
an iwer 30 Zorte vu Gebees**

Bestellung mat Liwerung méiglech (tel: 74 03 22)

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

MOART ZU WAASSERBËLLEG

Sonndes den :

11.Oktober

vun 10-16 Auer **an der Neier Mëtt**

—— Organiséiert vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëlleg ——

Besicht ons flott Stänn
mat lesswueren,
Haushaltswueren,
Deko-Artikel a Kleeder
op der Moartplaz
an der Neier Mëtt

Mir si ganz gutt
iwwer den
ëffentlechen
Transport erreechbar!

*De Parking
ënnert
der Moartplaz
ass op!*



MÄERTERT-WAASSERBÉLLEG

Commune
de MERTERTCommission des affaires
culturelles

Concert METAL & PIPES

symphonic metal meets pipe organ

25. OKTOBER
2026 – 17h00 –
 an der Kierch zu Mäertert

Metal & Pipes ist eine gewagte Verschmelzung von klassischer Musik und symphonischem Metal. Dieses einzigartige Projekt vereint sechs Musiker, die die majestätischen Klänge der Orgel mit den kraftvollen Riffs des Metal verbinden.

Das Konzert bietet neu interpretierte klassische Werke sowie Eigenkompositionen der Band **ShadoWhisperS**, die speziell für Orgel arrangiert wurden.

Improvisationen des Organisten Paul Kayser runden das Programm ab.

Gesang: Diane Frisch
Gitarre: Jean-Claude Sonnen (Sonni)
Keyboard: Laurent Schleck
Bass: Danielle Jung (Piquet)
Schlagzeug: Tom Speller (Mot)
Orgel: Paul Kayser



*Fräien
Entrée*

METAL & PIPES

symphonic metal meets pipe organ



featuring

Paul Kayser & ShadoWhisperS

www.metalandpipes.com

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT-WASSERBILLIG

1-3, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig
Adresse postale - B.P. 4 - L-6601 Wasserbillig

Heures d'ouverture :
lundi à vendredi de 07h00-12h00 et
de 13h00-16h00

info@mertert.lu
www.mertert.lu
74 00 16-1

Helpline URGENCE
(opérationnelle uniquement en
cas d'urgence majeure)
74 00 16-666



Annuaire téléphonique

COLLÈGE DES BOURGEMSTRE ET ÉCHEVINS 74 00 16-121

LAURENT Jérôme, Bourgmestre
SCHUMMER Jos, Echevin
BECHTOLD Lucien, Echevin

ACCUEIL 74 00 16-1

BIEWERS Malou 74 00 16-155
FERREIRA Alexandra 74 00 16-101
HIRTT Laurence 74 00 16-102

SECRÉTARIAT COMMUNAL

DUARTE Jean-Louis, Secrétaire communal 74 00 16-101
FRIESS Laurence 74 00 16-121
GRÄFF Caroline 74 00 16-120

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL / CHÈQUES SERVICES

GOTTING Rachel, Responsable 74 00 16-122
SCHILTZ Nicole 74 00 16-125
SCALISE Franco 74 00 16-127

RECETTE COMMUNALE

STEICHEN Steve, Receveur communal 74 00 16-134

SERVICE PAIEMENTS ET FACTURATION

SIEGLER-GONZALEZ Michèle 74 00 16-151
LASCAK Jeff 74 00 16-123

SERVICE INFORMATIQUE

HANSEN Sacha 74 00 16-555

SERVICE ENVIRONNEMENT

SANDERS Tim 74 00 16-501
IRTHUM Gilles 74 00 16-502

SERVICE LOGEMENT

LONTRO Sara 74 00 16-140

SERVICE TECHNIQUE

WEISSLINGER Laure, Responsable 74 00 16-142
ALMEIDA André, Secrétaire du Service Technique 74 00 16-152
HAAS Gilles 74 00 16-141
KOWALYSZYN Sacha 74 00 16-148
REITZ Mike 74 00 16-147

RESSOURCES HUMAINES

WAMPACH Karin 74 00 16-133
BOESEN Serge 74 00 16-124

SÉCURITÉ, PRÉVENTION, SANTÉ

HOLCHER Patrick 74 00 16-195

COORDINATION SPORTIVE

BECHTOLD Michel 74 00 16-715

ATELIER DU SERVICE TECHNIQUE

RÉCEPTION ATELIER 74 00 16-600
BETTENDORFF Alain, Responsable 74 00 16-610

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE

THILGEN Marc, Responsable 74 00 16-190
LARODIE Damien 74 00 16-191
VERPILLOT Jonathan 74 00 16-192

CALENDRIER



MANIFESTATIONS 2026 | MERTERT WASSERBILLIG

AOUT | SEPTEMBRE



ENTENTE DES CLUBS MERTERT - ENTENTE DES SOCIÉTÉS WASSERBILLIG, SOUS LE PATRONAGE DE LA COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG

| AUGUST |

SONNDES	2	Coin de l'apéro	Noperschaftschaoten	
SONNDES	2	Familljerallye (En Dag an der Natur)	Gemeng Mäertert	
FREIDES	14	Hämmelsmarsch	Chorale Mixte Mertert	Mäertert

| SEPTEMBER |

SONNDES	6	Coin de l'apéro	Noperschaftschaoten	
SAMSDDES	12	Hämmelsmarsch	Harmonie Mertert-Wasserbillig	Waasserbëlleg
SAMSDDES	12	Was ist schon normal? Soirée mat Table ronde	Chancëgläichheetskommis- sioun an Trisomie 21	Centre Culturel Mäertert
MÉINDES	14	Braderie	Union Commerciale et Artisanale Wasserbillig	Waasserbëlleg
MËTTWOCHS	11	Aktioun am Kader vun der Mobilitéitswoch	Gemeng Mäertert	
SAMSDDES & SONNDES	19 & 20	Jungtierschau (Kaninchen)	Cercle Avicole Mertert	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	20	Knuddelsiessen	Dësch-Tennis Mäertert	Centre Culturel Mäertert
SONNDES	27	Kannerfloumaart	Jugendkommissioun	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	27	Porte ouverte	Geschichtsfrënn Mäertert-Waasserbëlleg	Rout Haus zu Mäertert